

ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΑ

1 *Περὶ δὲ τῆς Ἀθηναίων πολιτείας, ὅτι μὲν εἴλοντο τοῦτον τὸν τρόπον τῆς πολιτείας, οὐκ ἔπαινω διὰ τὸδε ὅτι ταῦθ' ἐλόμενοι εἴλοντο τοὺς πονηροὺς ἀμεινον προῦντες ἢ τοὺς χρηστούς, διὰ μὲν οὖν τοῦτο οὐκ ἔπαινω· ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἔδοξεν οὕτως αὐτοῖς, ὥς εὖ διασφύζονται τὴν πολιτείαν καὶ τὰλλα διαφύκτονται ἃ δοκοῦσαν ἀμαρτάνειν τοῖς ἄλλοις Ἑλλήσι, τοῦτ' ἀποδείξω.*

2 *Πρωτον μὲν οὖν τοῦτο ἔγωγ ὅτι θυαίως (δοκοῦσι) αὐτοῖσι [καὶ] οἱ πένητες καὶ ὁ δῆμος πλεον ἔχειν τῶν γενναίων καὶ τῶν πλουσίων διὰ τὸδε, ὅτι ὁ δῆμος ἐστιν ὁ ἐλαύνων τὰς ναῦς καὶ ὁ τὴν δύναμιν περιτιθείς τῇ πόλει, καὶ οἱ κυβερνήται καὶ οἱ κέλυσται καὶ οἱ πεντηκόνταρχοι καὶ οἱ προφράται καὶ οἱ ναυπηγοὶ — οὗτοι εἰσιν οἱ τὴν δύναμιν περιτιθέντες τῇ πόλει πολὺ μᾶλλον ἢ οἱ (ὅπ) λῖται καὶ οἱ γενναῖοι καὶ οἱ χρηστοί. ἐπειδὴ οὖν ταῦτα οὕτως ἔχει, δοκεῖ θυαίαν εἶναι πᾶσι τῶν ἀρχῶν μετεῖναι ἐν τε τῷ νῦν κτήρη*

Ἐννοφώντος ἐντομος Ἀθηναίων πολιτεία ΑΜΜβ, Ξενοφώντος Ἀθηναίων πολιτεία CMα.

LA COSTITUZIONE DEGLI ATENIESI

La costituzione degli Ateniesi, che scelsero questo modo di governarsi, io non l'approvo per questa ragione, che, cioè, scegliendo siffatta forma, preferirono che i cattivi stessero meglio dei buoni; e perciò dunque io non l'approvo. Ma poiché questo a loro sembrò giusto, come bene conservino la loro linea politica, anche compiendo atti che gli altri Greci giudicano disdicevoli, io lo dimostrerò.

Prima di tutto, questo dirò, che a buon diritto qui i peneti ed il *demos* sembra che godano vantaggi sui nobili e sui ricchi, perché è il *demos* che conduce le navi e assicura potenza alla città, e i timonieri, i capitani, i pentecontarchi, i proreti e gli armatori sono questi che forniscono forza alla città molto più che gli opiti e i nobili e i migliori. Poiché dunque le cose stanno così, appare giusto che a tutti sia dato di partecipare alle pubbliche cariche, sia a quelle per sorreggio sia

1 *1. ἔδοξεν οὕτως ABC, οὕτως ἔδοξεν cett. / τὰλλα εὖ Müller-Stribing.*
 2. (δοκοῦσιν) αὐτοῖσι [καὶ] Kirchhoff, αὐτοῖσι (ὅ)να(οι) Kalinka / ἔχειν ABC, ἔχει cett. / ὀπλίται Krueger, πόλιται codd. / τῷ νῦν κτήρη (ὅν n in ras) M, τῷ κτήρη AC, τῷ κτήρη Marchant, καὶ τῇ χειρονομία ABC, καὶ ἐν τῇ χειρονομία cett.

καὶ τῇ χειροτονίᾳ καὶ λέγειν ἔξεσθαι τῷ βουλευμένῳ
 3 τῶν πολιτῶν. ἔπειτα ὁπόσα μὲν σωτηρίαν φέρουσι
 τῶν ἀρχῶν χρηστὰ οὐσα καὶ μὴ χρηστὰ κινῶντων
 τῷ δήμῳ ἔμπαντι, τούτων μὲν τῶν ἀρχῶν οὐδὲν δεί-
 ται ὁ δήμος μετεῖναι (οὔτε τῶν στρατηγῶν κλήρω-
 οῦνται σφίσι χρῆναι μετεῖναι οὔτε τῶν ἱππαρχῶν)
 γνηῶνται γὰρ ὁ δήμος ὅτι πλείω ἀφελείται ἐν τῷ
 μὴ αὐτὸς ἀρχεῖν ταύτας τὰς ἀρχάς, ἀλλ' ἐάν τοὺς
 δυνατωτάτους ἀρχεῖν ὁπόσαι θ' εἰδὼν ἀρχαὶ μισθό-
 φους ἔνευα καὶ ἀφελ[ε]ίας εἰς τὸν οἶκον, ταύτας
 4 ζητεῖ ὁ δήμος ἀρχεῖν. ἔπειτα δὲ ὁ ἔνιοι θαυμάζου-
 σιν ὅτι πανταχοῦ πλέον νέμονται τοῖς πονηροῖς καὶ
 πένησι καὶ δημοτικοῖς ἢ τοῖς χρηστοῖς, ἐν αὐτῷ τοῦ-
 τῳ φανόμενται τὴν δημοκρατίαν διαφύζοντες. οἱ μὲν
 γὰρ πένητες καὶ οἱ δημόται καὶ οἱ χείρους εὐ πρῶτα
 5 τόντες καὶ πολλοὶ οἱ τοιοῦτοι γιγνώμενοι τὴν δημο-
 κρατίαν αὐξουσιν· ἐάν δὲ εὐ πρῶτα τῶν οἰκιστῶν
 καὶ οἱ χρηστοί, λοχυρὸν τὸ ἐναντίον σφίσι αὐτοῖς
 5 καὶ δόξαν οἱ δημοτικοί. ἔστι δὲ πάσι γῆ τὸ βέλ-
 τιστον ἐναντίον τῇ δημοκρατίᾳ· ἐν γὰρ τοῖς βέλτι-
 στοῖς ἐν ἀνολαδία τε ἀλγίστη καὶ ἰδνία, ἀκριβεῖα
 δὲ πλείστη εἰς τὰ χρηστά, ἐν δὲ τῷ δήμῳ ἀμυθία τε
 πλείστη καὶ ἀταξία καὶ πονηρία· ἢ τε γὰρ πενία αὐ-
 τοὺς μάλλον ἀγεί ἐπὶ τὰ ἀλόχα καὶ ἢ ἀπαδευσία
 καὶ ἢ ἀμυθία — (ἦ) δι' ἐνδεῶν χρημάτων ἐνίοις
 τῶν ἀνθρώπων.

3. ἐπεὶ τοὶ προ ἔπειτα Kirchhoff / κινῶντων
 οὔτε (γὰρ) Heindorf, <οἶον> οὔτε Kirchhoff /
 στρατηγῶν ABC / κλήρων codl., κλήρω Wachsmuth, om. C /
 ὁπόσας ὁ δὲ τῶν ἀρχῶν Falim, post ἀρχαὶ lac. stat. Cobet /
 γινώσκει pro ἐνευα Kirchhoff.

a quelle elettive e che qualsivoglia cittadino abbia li-
 bertà di parola. Poi tutte le cariche, che portano 3
 al *demos* intero sicurezza, se buone, e pericolo, se cat-
 tive, a queste il *demos* non chiede di partecipare
 (non credono che sia conveniente per essi aspirare
 al sorteggio delle strategie né delle ipparchie); sa in-
 fatti il *demos* che trarrà maggiore giovamento non
 assumendo tali magistrature ma lasciando che le ri-
 coprano i più dotati. Invece quelle cariche che sono
 ricompensate e redditizie per il proprio patrimonio,
 queste il *demos* anela a ricoprire. Inoltre alcuni stu-
 4 pisciono che (gli Ateniesi) in ogni campo attribui-
 scono maggiore importanza al volgo, ai peneti, ai
 demoti che ai migliori, ma proprio in questo appari-
 rà chiaro che essi sono i custodi della democrazia.
 Poiché i peneti, i demoti e i peggiori, quando se la
 passano bene, e quando diventano numerosi quelli
 che si trovano in tali condizioni, accrescono la de-
 mocrasia. Se al contrario fossero avvantaggiati i
 ricchi e i buoni, i demoti renderebbero più forti i
 loro stessi nemici. In ogni parte della terra l'aristo-
 crazia è nemica della democrazia; ché negli aristo-
 cratici pochissima smoderatezza ed ingiustizia può
 trovarsi, e molto zelo verso ciò che è onesto, nel *de-*
 5 *mos* si trova invece grandissima ignoranza e indiscri-
 plina e indegnità; la povertà li spinge più che al-
 tro verso cose indegne e così anche l'ineducazione
 e l'ignoranza, per alcuni di questi uomini dovuta a
 mancanza di mezzi.

4. ἰδνία pro οἱ δημόται ABC, οἱ δημοτικοί Kirchhoff /
 καὶ πλέον οἱ τοιοῦτοι ὀνημένους Müller-Stähling.

5. ἢ ἀμυθία (ἦ) Ruehl, Marchant, [ἦ] ἀμυθία (ἦ) Kalinka,
 Geizer / ἐνίοις codl., ἐν οἷς ἐν Heindorf, ἐν ὅλῳ Morel,
 ἐν νοῖς Maurel.

6. Εἴποι δ' ἂν τις ὥς ἐχθρὴν αὐτοὺς μὴ εἶν λέγειν πάντας ἐξῆς μηδὲ βουλεύειν, ἀλλὰ τοὺς δεξιωτάτους καὶ ἀνόθρας ἀρίστους· οἱ δὲ καὶ ἐν τούτῳ ἀρίστα βουλευόνται ἐδότες καὶ τοὺς πονηροὺς λέγειν. εἰ μὲν γὰρ οἱ χερστοὶ ἐλέγον καὶ ἐβουλεύοντο, τοὺς ὁμοίους σφίσι αὐτοῖς ἦν ἀγαθὰ, τοῖς δὲ δημοτικοῖς οὐκ ἀγαθὰ· ὥν δὲ λέγων ὁ βουλόμενος ἀναστὰς ἀνθρώπος πονηρὸς ἐξευρίσκει τὸ ἀγαθὸν αὐτῷ τε καὶ τοῖς ὁμοίοις αὐτῷ. εἴποι τις ἂν, τί ἂν οὖν γνοίῃ ἀγαθὸν αὐτῷ ἢ τῷ δήμῳ τοιοῦτος ἀνθρώπος; οἱ δὲ γυνώσκουσιν ὅτι ἡ τοῦτου ἀμαθία καὶ πονηρία καὶ εὐνοία μᾶλλον λυσιτελεῖ ἢ ἡ τοῦ χερστοῦ ἀρετὴ καὶ σοφία καὶ κακονομία. εἴη μὲν οὖν ἂν πόλις οὐκ ἀπὸ τοιοῦτων διατηρούμενη ἢ βελτίστη, ἀλλ' ἡ δημοκρατία μάλα· ἂν σφίζοιτο οὕτως. ὁ γὰρ δήμος βούλεται οὐκ εὐνοιοῦμένης τῆς πόλεως αὐτὸς δουλεύειν, ἀλλ' ἐλεύθερος εἶναι καὶ ἀρχεῖν, τῆς δὲ κακονομίας αὐτῷ ὄλιγον μέλει· ὁ γὰρ οὐ νομίζεις οὐκ εὐνομεῖσθαι, αὐτὸς ἀπὸ τοῦτου ἰσχύει ὁ δήμος καὶ ἐλεύθερός ἐστιν.
9. Εἰ δ' εὐνομίαν ζητεῖς, πρῶτα μὲν ὅρει τοὺς δεξιωτάτους αὐτοῖς τοὺς νόμους τῶντας· ἔπειτα νομάσουσιν οἱ χερστοὶ τοὺς πονηροὺς καὶ βουλεύουσιν οἱ χερστοὶ περὶ τῆς πόλεως καὶ οὐκ ἐάσουσι μαυνομένους ἀνθρώπους βουλεύειν οὐδὲ λέγειν οὐδὲ ἐνυλησιάζειν. ἀπὸ τούτων τοῖνυν τῶν ἀγαθῶν τάχα· ἂν ὁ δήμος εἰς δουλείαν καταπέσοι.

6. *ἐξῆς Schmidt, ἐξ ἴσου Schoemann, ἐξ ἰσῆς Berge / ἀνόθρας del. Kirchhoff, καὶ post ἀνόθρας Nische / ἐβουλεύοντο nos pro ἐβουλεύοντο Müller-Stribing, Gelzer / σφίσι (αὐτοῖς καὶ) αὐτοῖς Müller-Stribing, Ruehl / ἂν post ἦν add. C., (ἂν) ἦν Müller-Stribing, lac. ante ἦν statuit Kirchhoff, ἐλέγον ἂν Gutschmid, Ruehl, ἂν pro ἦν Falin, Eler, ἐπυρίζον (vel πα-
gaueύαζον vel ἐξευρίσκον) ἂν Cobet / λέγων del. Cobet, λέ-
γειν Müller-Stribing / αὐτῷ bis C., αὐτῷ bis AM.

Si potrebbe obiettare che sarebbe stato opportuno concedere libertà di parola e diritto di deliberare non a tutti ma soltanto ai più saggi e ai migliori; ebbene, anche in questo essi decidono per il meglio, permettendo che il volgo intervenga. Infatti, se a parlare e a decidere fossero i migliori, ne verrebbe il bene per i loro simili ma non il bene per i demoti; ora invece, levandosi a parlare un qualsivoglia uomo del volgo, viene ad ottenere il bene per sé e per i suoi simili. Qualcuno potrebbe chiedere: che bene può /ravisare per sé o per il demos un siffatto uomo? Ma essi sanno che riescono più vantaggiose l'ignoranza e l'indegnità di costui, unite al favore, che il valore e la saggezza del nobile, uniti allo sfavore. Una città sorretta da tali istituzioni non diverrebbe mai perfetta, ma la democrazia sarebbe così salvaguardata. Il demos non desidera essere schiavo in una città retta da un buon governo, ma essere libero e governare; se a prezzo del mal governo, gli importa poco. Proprio da un governo che non credi sano, il demos trae la sua forza ed è libero. Se invece desideri il buon governo, vedrai anzitutto i più capaci formulare le leggi per essi; inoltre i migliori freneranno gli indegni e governeranno la città né permetteranno ad uomini folli di decidere né di intervenire nelle discussioni né di riunirsi in assemblee. Da siffatti provvedimenti dei ben pensanti immediatamente il demos verrebbe soggiogato.

7. εἴποι (δὲ) Kirchhoff / αὐτῷ C., αὐτῷ A, αὐτῷ ex αὐτῷ Mm2 / ἀνοία pro εὐνοία Müller-Stribing / κακονομίας M.

8. ἐπυρίζοντων pro διατηρούντων Kirchhoff (sed conf. Richards) / σφίζοιτ' ἂν Schmidt / οὐ βούλεται pro β. οὐκ edd. pr. / ἂν αὐτῷ τοῦτου Bake, αὐτῷ ἀπὸ τ. Falin.

9. αὐτοῖς Müller-Stribing, αὐτῷ Falin, fort. αὐτοῖς Marchant / καὶ βουλ. ol xo. περὶ τῆς πόλεως om. C / ὅτ' ἂν pro ἀπὸ Kern, Cobet.

οις πρὸς τοὺς ἀποτοῦς, διότι δεῖται ἡ πόλις μετασίου διὰ τε τὸ πλῆθος τῶν τεχνῶν καὶ διὰ τὸ ναυτικὸν διὰ τοῦτο οὐκ καὶ τοῖς μετασίους εὐνότος τὴν ἰστροδίαν ἐποιήσαμεν.

- 13 Τοὺς δὲ γυμναζομένους αὐτοὶ καὶ τὴν μουσικὴν ἐπιτηδεύοντας καταλέλυκεν ὁ δήμος νομίστων τοῦτο οὐ καλὸν εἶναι γνοῦς ὅτι οὐ δυνατὸς ταῦτα εἶσθαι ἐπιτελεῖν. ἐν ταῖς χορηγίαις αὐ καὶ γυμνασιαρχίας καὶ τετραρχίας γυνώσκουσιν ὅτι χορηγοὶ μὲν οἱ πλούσιοι, χορηγεῖται δὲ ὁ δήμος, καὶ γυμνασιαρχοὶ οἱ πλούσιοι, καὶ τετραρχοὶ δὲ ὁ δήμος, καὶ δήμος τετραρχεῖται καὶ γυμνασιαρχεῖται. ἀξιοὶ γοὺν ἀγνῶτων λαμβάνειν ὁ δήμος καὶ ᾄδων καὶ ρεχῶν καὶ ὀρχομένων καὶ πλέων ἐν ταῖς ναυσὶν, ἵνα αὐτὸς τε ἐχῇ καὶ οἱ πλούσιοι πενέστεροι γίγνωνται ἐν τε τοῖς δυναστίαις οὐ τοῦ δυναίου αὐτοῖς μάλλον μέλει ἢ τοῦ αὐτοῦς συμφορῶν.

- 14 Περί δὲ τῶν συμμάχων — ὅτι ἐπικλέοντες συνοφαντοῦσιν, ὥς δοκοῖ, καὶ μισοῖ τοὺς χριστοῦς, — γυνώσκοντες ὅτι μισοῖσθαι μὲν ἀνάγκη τὸν ἀρχοντα ὑπὸ τοῦ ἀρχομένου, εἰ δὲ ἰσχύουσιν οἱ πλούσιοι καὶ

post ἀποτοῦς quoque add.) / διότι.... μετοίκων del. Hermann, (καὶ) μετοίκων Müller-Strübing, Falin (καὶ δούλων καὶ) μετοίκων Lange / διὰ τοῦτο οὐκ.... ἐποιεῖσθαι del. Hermann.
13. γυμναζομένους Bücheler / αὐτοῖς Schneider, αὐτῶν Müller-Strübing / τοὺς pro τὴν Cobet / οὐ ante ναλὸν del. Leunclavius, Hermann, (οὐ) νομίστων Orelli / αὐτῶν add. ad οὐ ναλὸν Weiske, νομίστων.... εἶναι del. Morel / πνοῦς (δὲ) Orelli / εἰ pro οὐ Müller-Strübing / δυνατὸς C, δυνατὰ cell., δυνατὸς εἶσθαι (αὐτοῖς) ταῦτα Cobet, Müller-Strübing, lac. post δυνατὸς et ante ἐπιτελεῖν Falin, post ἐπιτελεῖν Schwarz, ταῦτα Weiske / ἐν (δὲ) Kirchhoff, ἐν (γαρ) Müller-Strübing / καὶ τετραρχίας del. Morel / γυνώσκουσιν (γὰρ) Morel, lac. ante γυνώσκουσιν Falin / οὐκ** νοητοῦ Kuehl / post δη-

gione che la città ha bisogno dei meteci per il gran numero delle attività e per la marinaia; per questo verosimilmente abbiamo dato ai meteci tale libertà.

L'interesse per le gare ginniche e per la musica 13 qui il *demos* lo ha abolito, ritenendolo cosa non bella e sapendo di non avere la capacità di prendersene cura. Ma, per quanto riguarda le coregie, le gimnastarchie, le trierarchie, ben sanno che i ricchi assumono le spese di allestimento delle coregie ma è il *demos* che fa festa, e che i ricchi indicano le gimnastarchie e le trierarchie ma è il *demos* che partecipa ad esse. Dunque il *demos* soma degno essere pagato per cantare e per correre e danzare e per salire sulle navi allo scopo di arricchirsi mentre i ricchi divengono sempre più poveri. Nell'amministrare la giustizia non importa loro tanto del giusto quanto del proprio interesse.

Per quanto riguarda gli alleati — sembra che (gli 14 Ateniesi) una volta giunti presso di loro li calunniano e odiano i migliori —, sanno bene che ineluttabilmente è odiato chi comanda da colui che subisce; ora se divenissero potenti i ricchi e i [...] forti nelle

μος add. καὶ τετραρχοῦναι Leunclavius, Voss, καὶ τετραρχοῦναι μὲν Zeninus γυμνασιαρχοῦναι (μὲν καὶ τετραρχοῦναι) Kalinka, καὶ τετραρχοῦναι post πλοῦσιοι C, Frisch / ἀξιοῦναι C, Gelzer / γνοῦν ABC, οὐκ cell. / ὀρχομένων καὶ ρεχῶν? Dindorf / μάλλον μέλει ABC (A μέλει), μέλει μάλλον cell. / αὐτοῖς C, αὐτοῖς AM / lac. post συμφορῶν Kirchhoff.

14. Post συμμάχων lac. Kirchhoff, «pura excidisse videtur» Dindorf / ὅτι del. Wachter, Morris, ὅτι οἱ ἐπικλέοντες Hermann οἱ πονητοί? Morris, οἱ ἐπικλέοντες Bake, οἱ μὲν πλέοντες Wachsmuth, ὅτι οἱ πλέοντες Kalinka (sc. τῶν συμμάχων) / ὅς δοκοῖ del. Schneider, Schmidt, Reinf. ὅς δοκεὶ Morris, διονοῦσιν sine ὅς Falin, καὶ διονοῦναι Zurborg, (οἱ) ναυὰς διονοῦναι? ὅς δοκοῖ Lange καὶ παραδοκοῖν Gelzer / ἰσχύοι codd., μετῶν Zurborg, Instinsky, ἀτιμωτοῦν Falin (quā καὶ del.),

οὐ *λογυοὶ ἐν ταῖς πόλεσιν, ὀλίγους χρόνον ἢ ἀγ-
 χῇ ἔσται τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηνοῖ, διὰ ταῦτα οὖν
 τοὺς μὲν χρηστοὺς ἀτιμοῦσι καὶ χρήματα ἀραγοῦν-
 ται καὶ ἐξελαύνονται καὶ ἀποκτείνονται, τοὺς δὲ πονη-
 ροὺς αὖξουσιν. οἱ δὲ χρηστοὶ Ἀθηναίων τοὺς χρη-
 στοὺς ἐν ταῖς συμμαχίαι πόλεσι σφῖς οὖσι γινώσκοντες
 ὅτι σφῖς ἀγαθὸν ἔστι τοὺς βελτίστους σφῖς ἐν αἱ
 15 ἐν ταῖς πόλεσιν. εἴποι δὲ τις ἂν ὅτι λογὺς ἔσται
 αὐτῇ Ἀθηναίων, ἐὰν οἱ συμμαχοὶ δυνατοὶ εἶσι χρη-
 ματα εἰσφέρειν τοῖς δὲ δημοτικοῖς δοικὲ μείζον ἀ-
 γαθὸν εἶναι τὰ τῶν συμάχων χρήματα ἔνα ἕκαστον
 Ἀθηναίων ἔχειν, εἰς τοὺς δὲ, ὅσον ξῆν, καὶ ἐργα-
 ζεσθαι ἀδυνάτους ὄντας ἐμβουλεύειν.

16 Δοκεῖ δὲ ὁ δῆμος ὁ Ἀθηναίων καὶ ἐν τῷδε να-
 νῶς βουλευέσθαι, ὅτι τοὺς συμάχους ἀναγκάζουσι
 πλεῖν ἐπὶ θύας Ἀθηναίε. οἱ δὲ ἀντιλογίζονται ὅσα
 ἐν τούτῳ ἐν ἀγαθὰ τῷ δήμῳ τῷ Ἀθηναίων πῶτον
 μὲν ἀπὸ τῶν πρυτανείων τὸν μισθὸν δι' ἐνιαυτοῦ
 λαμβάνειν. εἰτ' οἱ αὖτε καθήμενοι ἀνε νεῶν ἐν πλοῦ
 διακοῦσι τὰς πόλεις τὰς συμμαχίδας, καὶ τοὺς μὲν
 τοῦ δήμου σφῖς οὖσι, τοὺς δ' ἐναντίους ἀπολλύνουσιν
 ἐν τοῖς δικαστηρίοις· εἰ δὲ οἱ αὖτε εἶχον ἕκαστοι τὰς
 θύας, αὖτε ἀχθόμενοι Ἀθηναίους τούτους ἀν σφῶν
 αὐτῶν ἀπώλυσαν οἵτινες φίλοι μάλιστα ἦσαν Ἀθη-

οείοντα Bergh / post χρηστοὺς add. γινώκη καὶ τοῦτο ποιοῦσι
 Müller-Stribling / lac. ante γινώσκοντες Kirchhoff, γινώσκον-
 ται Hofmann / δτι.. αὖξουσιν = Stob. fl. XLIII 50 / λογυοῖ.
 an cod. A Stobaei et Müller-Stribling / λογυοὶ cod. ei Stob.
 (cuius plerique codd. sine oli, χρηστοὶ Henrich, Bäte, κατὰ τὸ
 λογυῶν pro ol. λογυοὶ Bergh / τοῦ Ἀθηναίων om. Stob., τὸ
 Ἀθηναίων Cobet / οὖν om. Stob. / ἀτιμοῦσι ABC ei Stob.,
 ἀτιμοῦσι ceti. / ἐξελαύνονται cod. S Stobaei / τοὺς χρηστοὺς
 (τοὺς) Weiske.

città, pochissima vita rimarrebbe al potere del *demos*
 in Atene; per questo dunque discredito i migliori,
 li privano dei beni, li allontanano, li uccidono e ac-
 crescono invece il potere degli indegni. I migliori
 degli Ateniesi, d'altra parte, proteggono i migliori
 delle città alleate, essendo consapevoli che torna a
 loro vantaggio appoggiare sempre gli aristocratici
 nelle altre città. Si potrebbe dire che la forza stessa
 di Atene poggi sulla possibilità degli alleati di for-
 15 nire ricchezze; certo sembra cosa migliore ai demo-
 cratici che ciascuno degli Ateniesi abbia le ricchezze
 degli alleati e che questi abbiano quanto basti per
 vivere e faticchino, restando privi della possibilità di
 ribellarsi.

Sembra che il *demos* ateniese mal si consigli an-
 16 che in questo, che costringe gli alleati a navigare fino
 ad Atene per celebrare i processi. Ma essi ribattono
 enumerando i vantaggi che la cosa comporta per il
demos ateniese: prima di tutto, il potere riscuotere
 lo stipendio annuale del deposito presso il tribunale;
 poi stando in patria, senza affrontare viaggi maritti-
 mi, amministrano le città alleate e proteggono la
 parte democratica mentre al contrario rovinano gli
 avversari nei processi; se ciascuno avesse celebrato i
 processi nella sua città, mal sopportando gli Atene-
 si, avrebbe distrutto quei concittadini che fossero

15. Ante εἶνοι lac. Falhin / Ἀθηναίων ἔχειν ABC, ἔχειν
 Ἀθηναίων ceti. / ἀποξῆν Cobet / καὶ ξῆν ἐργάζεσθαι Falhin.

16. ὁ ante Ἀθηναίων om. ABC / τῶν Ἀθηναίων IL a /
 (διὰ τὸ) ἀπὸ Naber / post πρυτανείων lac. Ruelh, καὶ τῆς ἀλ-
 λης ἐν τῶν δικαστηρίων πρὸς τοῦ τοδοῦτον ἀργύρου ὁ δῆ-
 μος λαμβάνει ὅστε δυνατὸν ἔστι τοὺς δικαστὰς add. Lange /
 νέων Lange / σφῶν pro νεῶν Falhin / εἶχον pro ἦσαν
 Weiske.

17 ναίων τῷ δήμῳ. πρὸς δὲ τοῦτοις ὁ δῆμος
τῶν Ἀθηναίων τάδε κερδαίνει τῶν ὀκτῶν Ἀθηνησὺν
οὐδὼν τοῖς συμμαχοῖς· πρῶτον μὲν γὰρ ἡ ἑκατοστὴ
τῇ πόλει πλείων ἢ ἐν Πειραιεῖ ἔπειτα εἰ τῷ συνοι-
κία ἔσται, ἄμεινον πρᾶττεν ἔπειτα εἰ τῷ ξενικός ἐσ-
ται ἢ ἀνδράποδον μισθοφορῶν· ἔπειτα οἱ κήρυκες
ἄμεινον πρᾶττουσι διὰ τὰς ἐπιδημίας τὰς τῶν συμ-
18 μάχων. πρὸς δὲ τοῦτοις, εἰ μὲν μὴ ἐπὶ δι-
κας ᾔεσαν οἱ σύμμαχοι, τοὺς ἐκπλέοντας Ἀθηναίων
ἐτίμων ἂν μόνους, τοὺς τε στρατηγούς καὶ τοὺς τρι-
ηράρχους καὶ πρῆσβεις· νῦν δ' ἡγενασται τὸν δῆμον
νολανεῖν τὸν Ἀθηναίων εἰς ἕκαστος τῶν συμμα-
χῶν γιγνώσκων ὅτι δεῖ μὲν φρονέμενον Ἀθηναίῃ δι-
κῶν δοῦναι καὶ λαβεῖν οὐκ ἐν ἄλλοις τινα ἀλλ' ἐν τῷ
δήμῳ, ὃς ἔστι δὴ νόμος Ἀθήνησιν· καὶ ἀντιβόλησαι
ἀναγκάζεται ἐν τοῖς δυναστηγίοις καὶ εἰσιόντοισι τοῦ
ἐπιλαμβάνεσθαι τῆς χειρὸς. διὰ τοῦτο οὐκ οἱ σύμμαχοι
δοῦλοι τοῦ δήμου τῶν Ἀθηναίων καθεστᾶσι μάλλον.

19 Πρὸς δὲ τοῦτοις διὰ τὴν κτῆσιν τὴν ἐν τοῖς
ὑπερβολοῖς καὶ διὰ τὰς ἀρχὰς τὰς εἰς τὴν ὑπερβολίαν
λεξιῶσαι μανθάνοντες ἐλαυνειν τῇ κώτῃ αὐτοὶ τε
καὶ οἱ ἀνόλοιοι ἀνάγκη γὰρ ἀνδρωπων πολιτικῶν
πλέοντα κώτῃ λαβεῖν καὶ αὐτὸν καὶ τὸν οὐκ ἐστὶν καὶ
20 ὀνόματα μαθεῖν τὰ ἐν τῇ ναυτικῇ· καὶ κυβερνῆται
ἀγαθοὶ γίγνονται δι' ἐμπειρίαν τε τῶν πλοίων καὶ διὰ
μελέτην· ἐμελέτησαν δὲ οἱ μὲν πλοῖον κυβερνῶντες,

17. ὁ Ἀθηναίων Dindorf / ἄμεινον... ἔστιν om. M, ἄμει-
νον πρᾶττε Schneider, πρᾶττεν codd. / μισθοφορῶν (ἄμει-
νον πρᾶττε) Müller-Strübing / ἀνδρῶν C.

18. τοὺς (κημοσί) ἐκπλέοντας Lange, τῶν ἐκπλέοντων
Müller-Strübing / τριηράρχους M, τριηράρχ (χ. s. scr.) A, τρι-
ηράρχας BC, τριηράρχους olim Wilamowitz, qui postea ad tri-

parigiani del *demos* ateniese. Oltre a ciò il *demos* 17
ateniese ricava anche questi vantaggi dalle cause ce-
lebrare per gli alleati in Atene: in primo luogo, per la
città la centesima al Pireo diventa maggiore; in secon-
do luogo, se qualcuno ha da affittare, può guadagnare
di più, e così pure, chi ha cavalli o schiavi, darli a
nolo e inoltre anche i banditori guadagnano di più
per il soggiorno degli alleati. Ed ancora, se gli al- 18
leati non venissero per i processi, rispetterebbero solo
quegli Ateniesi che si recassero da loro: gli strate-
ghi, i trierarchi e gli ambasciatori; ora invece ciascun
alleato si trova costretto ad adulare il *demos* atenie-
se, perché sa che deve recarsi ad Atene e subire e in-
tentare un processo non presso altri che presso il
demos, com'è legge in Atene, ed è costretto a sup-
plicare nei tribunali e ad attaccarsi alla mano di chi
entra. Per ciò dunque gli alleati sono divenuti sem-
pre più i servi del *demos* ateniese.

Inoltre per i beni extra territoriali e per le cari- 19
che che ricoprono oltre confine (gli Ateniesi) hanno
imparato senza volere a muovere i remi, essi e il se-
guito; poiché è inevitabile che chi naviga spesso
prenda il remo, lui e il servo, e impari i nomi dell'ar-
te nautica. E diventano bravi piloti per l'esperienza 20
e la perizia del navigare; si esercitarono governando
alcuni le navi altri le olcadi e altri ancora da qui sali-

ηγάρους rediti / (τοὺς) πρῆσβεις Cobet / τῶν Ἀθηναίων
AC, τῶν Ἀθηναίων ceti. / μὲν del. Hermann, τὸν pro μὲν
Falim / τὸ εἰσιόντοσ Falm / τὸ δῆμον om. C / τὸν pro
τῶν Kirchhoff.

19. κώτῃν pro κτῆσιν Müller-Strübing / ἀντικῇ pro ναυ-
τικῇ C.

20. πλοίων ABC, πλοίων ceti., πλοῶν Cobet / ἐμελέτη-
σαν δὲ... κυβερνῶντες om. ABC / οἱ δὲ (πεντηκοντοχὼν καὶ)
ἐνρεδὴν Falim, lac. inter οἱ δ' et ἐνρεδὴν Schmidt, καὶ (pro

οἱ δὲ ὠκνάδα, οἱ δ' ἐντεῦθεν ἐπὶ τριήεσι κατέστησαν· οἱ δὲ πολλοὶ ἐλαύνειν εὐθέως οἱοί τε εἰσβάντες εἰς ναῦς, ἅτε ἐν παντί τῷ βίῳ προσεμελετημένοι.

II 1

Τὸ δὲ ὀπλιτικὸν αὐτοῖς, ὃ ἥματα δοκεῖ εὖ ἔχειν Ἀθήνησιν, οὕτω κατέστηκεν καὶ τῶν μὲν πολέμιων ἥτους τε σφῆς αὐτοῦς ἡρῶνται εἶναι καὶ ὀλείους τῶν δὲ συμμάχων οἱ φέρουσι τὸν φόρον καὶ κατὰ γῆν κατὰστοὶ εἶσι, καὶ νομίζουσι τὸ ὀπλιτικὸν ἀρχεῖν² εἰ τῶν συμμάχων κρείττονές εἰσι. πρὸς δὲ καὶ κατὰ τύχην τι αὐτοῖς τοιοῦτον κατέστηκε· τοῖς μὲν κατὰ γῆν ἀρχομένοις οἷον τ' ἐστὶν ἐν μικρῶν πόλεων συνουσιόθεντας ἀθρόους μάχεσθαι· τοῖς δὲ κατὰ θάλατταν ἀρχομένοις, ὅσοι ἠσθίωται εἶναι, οὐχ οἷον τε συνάσθαι εἰς τὸ αὐτὸ τὰς πόλεις· ἡ γὰρ θάλαττα ἐν τῇ μέσῳ, οἱ δὲ κραιπνοὶ θάλασσοκράτορές εἰσιν· εἰ δ' οἷον τε καὶ λαθεῖν συνελθόντων εἰς ταὐτὸ τοῖς³ ἠρωϊστάς εἰς μίαν νῆσον, ἀπολόνται λιμῷ· ὁπόσα δ' ἐν τῇ ἡπείρῳ εἰσὶ πόλεις ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἀρχόμεναι, αἱ μὲν μεγάλαὶ διὰ θεῶς ἀρχονται, αἱ δὲ

οἱ δ') ἐντεῦθεν Wachsmuth, οἱ δ' ἐντεῦθεν... κατέστησαν del. Bake / τριήεσι ABC, τριήη cent., τριήεις Faltn / μετέστησαν pro κατέστησαν Kern / εὐθὺς ὥς codd., εὐθὺς [ὥς] Marchant, εὐθέως Wells, Kalinka, ὥς εὐθὺς Heinrich, εὐθὺς εἰς Leunclavius qui postea ὥς del. / οἷον τε C, οἱοί τε (εἰσιν) Wells / εἰσβάντες C, εἰσβάντες cent. / εἰς ναῦς del. Wilamowitz / τῷ παντί C, παντί τῷ cent. / προσεμελετημένοι ABC, προμεμ. cent.

II 1. αὐτοῖς om. Schmidt / οὕτως AB, οὕτω cent., (γνώ-
μῃ) οὕτω(s) Kirchhoff, Müller-Stribing / καὶ del. Leunclavius,
Frisch / καὶ μελίσους τῶν δὲ συμμάχων codd., post μελίσους
pos. εἰ τῶν συμμάχων κρείττονές εἰσι (quae in codd. paulo post
leguntur) Hermann, καὶ μελίσους post συμμάχων transpos. Cou-

rono sulle triemi; i più salgono sulle navi e subito maneggiano i remi abilmente come se non avessero fatto altro in vita loro.

Circa le forze oplitiche, che sembra vadano me-¹ II

meno bene in Atene, avviene questo, che essi si considerano inferiori e in minor numero rispetto ai nemici ma sono più forti anche per terra rispetto agli alleati, che pagano il tributo, e, dato che sono superiori agli alleati, stimano di essere superiori quanto a forze oplitiche. Inoltre per loro fortuna accade anche qual-² cosa di simile: quelli che sono soggetti alla potenza di forze terrestri possono riunirsi dai piccoli centri in un sol punto ed attaccare; quelli che sono soggetti alla potenza di forze navali, gli abitanti delle isole, non possono riunirsi: c'è di mezzo il mare e quelli che hanno il potere sono signori del mare; e se anche fosse possibile agli isolani radunarsi di nascosto in un'unica isola, sarebbero annientati dalla fame. Dal-³ le città della terraferma che sono soggette ad Atene,

πλεῖς, μελίσους post συμ. Morel, καὶ μελίσους del. Müller, μελίσους δὲ τῶν συμ. Müller-Stribing, μελίσους pro μελίσους Heinrich, ὀλίσους Wilamowitz, Kalinka, Marchant, Frisch / φέρουσι τὸν φόρον καὶ del. Nische, φόρον καὶ (τῶν οἷον) Müller-Stribing, καὶ pro καὶ Schenkl / (οἷον) κραιπνοὶ εἰσι Courier, κραιπνοὶ οἱοί εἰσι Madvig, κραιπνοὶ οἱοί Nische / κραιπνοὶ εἶναι νομίζουσι καὶ τὸ ὀπλιτικὸν ἀρχεῖν Christian, καὶ del. Dobree, νομίζουσι del. Hermann / ἀρχεῖν codd., ἀρχειν Courier / τῶν συμμάχων del. Dufour, τῶν συμ. συμ. Nische / (ἐ)ν Faltn.

2. μὲν (γὰρ) Müller-Stribing / ἀθρόους Kirchhoff, ἀθρόους codd. / θάλασσαν C, θάλατταν cent. / θάλασσοκράτο-
ρες Morus / εἰ δὲ καὶ οἷον τε λαθεῖν Schneider / εἰς μίαν νῆσον del. Bake.

3. δὲ pro δ' ἐν C / μεγάλαι et μικραὶ πᾶσι loc. mut. vol. Weiske, Schmidt / θεῶς et χρεῖαν loc. mutare vol. Kirchhoff /

μινγαί πάνυ διὰ χρείαν· οὐ γὰρ ἔστι πόλις οὐδεμία
 ἥτις οὐ δεῖται εἰσάγεσθαι τι ἢ ἐξάγεσθαι ταῦτα τοί-
 νυν οὐκ ἔσται αὐτῇ, ἐὰν μὴ ὑπῆκοος ᾖ τῶν ἀρχόν-
 των τῆς θαλάττης. ἔπειτα δὲ τοῖς ἀρχουσι τῆς θα-
 λάττης οἷον τ' ἔστι ποιεῖν, ἀπερ τοῖς τῆς γῆς ἐνίοτε,
 4 τέμνειν τὴν γῆν τῶν κρεττόνων· παγαλῆν γὰρ ἐξ-
 εῖσιν ὅπου ἂν μηδεὶς ᾖ πολέμιος ἢ ὅπου ἂν ὄλῃοι,
 ἐὰν δὲ προσώσω, ἀναβάντα ἀπολῶν· καὶ τοῦτο
 5 ποιεῖν ἥττον ἀποδοεῖ ἢ ὁ περὶ παγαβοῖθων*. ἔπειτα
 δὲ τοῖς μὲν κατὰ θάλατταν ἀρχουσιν οἷον τε ἀπο-
 πλεῦσαι ἀπὸ τῆς σφετέρας αὐτῶν ὁπόσον βούλει
 πλοῦν, τοῖς δὲ κατὰ γῆν οὐχ οἷον τε ἀπὸ τῆς σφετέ-
 ρας αὐτῶν ἀπελθεῖν πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν· βραδεῖναι τε
 γὰρ αἱ ποδοεῖαι καὶ οἷον οὐχ οἷον τε ἔχειν πᾶσι
 χρόνον περὶ ἰόντα καὶ τὸν μὲν περὶ ἰόντα δεῖ διὰ
 6 χύδας ἵεναι ἢ νυκτὶν μαχόμενον, τὸν δὲ πλέοντα, οὐ
 μὲν ἂν ᾖ κρείττων, ἐξεστὶν ἀποβῆναι, οὐ δ' ἂν μὴ
 ἢ μὴ ἀποβῆναι ταύτῃ[ς] τῆς γῆς, ἀλλὰ παγαλῆσαι,
 ἕως ἂν ἐπὶ φιλίαν χρόνον ἀφῇται ἢ ἐπὶ ἥττους αὐ-
 6 τοῦ. ἔπειτα νόσους τῶν κατὰ γῆν αἱ ἐν Δίῳ εἰσιν,
 οἱ μὲν κατὰ γῆν κραιπνοὶ γὰρ περὶ φέρουσιν, οἱ δὲ

καὶ post πάνυ add. Kirchhoff, Cobet, ante διὰ χρείαν lac. sta-
 tuit et πασσι δὲ add. Schmidt, post μινγαί lac. stat. Müller-Stri-
 bing, μινγαί* πα(σαι δὲ) διὰ χρείαν Ruehl / θαλάττης C.

4. (ἀεὶ) οἷον τ' ἔστι Nische, Lange / γῆς (οὐχ οἷον τε)
 ἐνίοτε Kirchhoff / κατὰ γῆν pro τὴν γῆν Schmidt, « plura hic
 excidisse produnt etiam singulares ἀναβάντα et ποιεῖν » Dindorf
 / προσπλεῖν pro παγαλῆν Wachsmuth, νυκτὶν δὲ Belot ἐν-
 πλεῖν Müller-Stribing, ἀποβάντων? Cobet, παγαλῆν γὰρ ἐ-
 ξεστὶν (καὶ ἀποβάντα τέμνειν (vel προνομεῖν)) Schmidt /
 (πλεῖον) προσώσαν Kirchhoff / ἀναβάντα(S) Morris / τοῦ δ'
 pro τοῦτο Kirchhoff / παγατοῖσιν Kalinka, παγαβοῖθων
 codd., Marchant, Frisch.

5. βούλωνται vel ἂν βούλωνται Bake / οὐ δ' ἂν μὴ ἢ μὴ

le più grandi lo sono per timore, le più piccole per
 necessità; poiché non ve n'è nessuna che non abbia
 bisogno di importare o di esportare, e ciò non è pos-
 sibile se non ubbidiscano ai signori del mare. Poi 4
 chi è potente per mare può compiere imprese che può
 compiere chi è potente per terra, qualche volta, come
 il saccheggio della terra di chi è più forte: infatti
 possono approdare là dove non vi siano nemici o
 ve ne siano pochi, e, trovandosi davanti, imbarcarsi
 e salpare; comportandosi così hanno minori difficoltà
 di quelli che combattono con l'esercito terrestre.
 Inoltre a quelli che sono signori del mare è possibile 5
 navigare quanto vogliono lontano dal loro paese, a
 coloro che hanno il predominio in terraferma non
 è possibile allontanarsi dai loro territori per una di-
 stanza di molti giorni; gli spostamenti sono infatti
 lenti e non è possibile per chi marcia a piedi portare
 con sé vettovaglie sufficienti per molto tempo. E chi
 marcia a piedi deve o attraversare regioni amiche o
 combattere e vincere, mentre chi naviga può sbarca-
 re là dove sia più forte o, dove non lo sia, non sbar-
 care e continuare finché non giunga in paese amico o
 incontri forze inferiori alle sue. E ancora coloro 6
 che hanno la supremazia per terra mal sopportano i
 cattivi raccolti che Zeus manda, coloro che domina-
 no il mare sopportano ciò agevolmente; infatti non
 viene colpita contemporaneamente ogni parte della

ἀποβῆναι post τῆς γῆς C, om. cett. ταύτῃ Hermann, οὐ δ' ἂν
 ἥττων Bake, ἐνταῦθα C, ταύτης cett., ἀλλὰ pro ἀλλὰ M, οὐ
 μὲν ἂν (μὴ) ἢ κρείττων ἐξεστὶν ἀποβῆναι (sine altero membro)
 Brodaeus, οὐ δὲ ἥττων οὐδ' ἐνβῆναι Dindorf, οὐ δ' ἂν ἥττων
 μὴ ἐνβῆναι Lange (Ruehl sine ἢ), (οὐ δ' ἂν ἥττων μὴ ἀπο-
 βῆναι) ταύτῃ τῆς γῆς Kirchhoff, Frisch / αὐτοῦ C, αὐτοῦ cett.

6. εὐθηνόους Dindorf, εὐθηνόους codd. / ἀφθονία δὲ
 δέονται vel ἀφθονα τὰ ἐντρίβεια ἀρπνεύται Müller-Stribing,

κατὰ θαλάτταν ἐξόλιος· οὐ γὰρ ἄμα πᾶσα γῆ νοσεῖ, ὥστε ἐν τῆς εὐθ(ε)νοῦς ἀφανεῖται (ὦν ἡ νοσοῦσα δεῖται) τοῖς τῆς θαλάττης ἀγχοῦσιν.

7. *Εἰ δέ δεῖ καὶ συμφορέων μνησθῆναι, διὰ τὴν ἀγ-
χὴν τῆς θαλάττης πρῶτον μὲν τῶρους εὐωχῶν ἐξ-
ἠθρον ἐπιωροῦμενοι ἀλλήλους* (ὥστε) ὁ τι (τ') ἐν
Σινελία ἥδὲ ἡ ἐν *Ἰταλία* ἡ ἐν *Κύπρῳ* ἡ ἐν *Αἰγύπτῳ*
ἡ ἐν *Αυσία* ἡ ἐν τῷ *Πόντῳ* ἡ ἐν *Πελοποννήσῳ* ἡ
ἄλλοι σου, ταῦτα πάντα εἰς ἐν ἠθροῦσθαι διὰ τὴν
8 ἀγχὴν τῆς θαλάττης. ἔπειτα φωνῇ πᾶσαν ἀνοῶν-
τες ἐξελέξαντο τοῦτο μὲν ἐν τῆς τοῦτο δὲ ἐν τῆς
καὶ οἱ μὲν *Ἑλλήνες* ἰδίᾳ μάλλον καὶ φωνῇ καὶ θα-
τῇ καὶ *σχῆματι* χυῶνται, *Ἀθηναῖοι* δὲ νεωραμένη ἐξ
9 ἀπάντων τῶν *Ἑλλήνων* καὶ βαββάων· θυσίας δὲ
καὶ λεγά καὶ ἐοτὰς καὶ τεμένη — πρὸς ὁ δῆμος
ὅτι οὐχ οἶον τέ εἶσιν ἐνίστω τῶν πενήτων θύειν καὶ
εὐωχεῖσθαι καὶ (τα)ρασθαι λεγά καὶ πόλιν οἰεῖν καλὴν
καὶ μεγάλην ἐξηθρον ὅτῳ τῶσπεύ εἶσιν ταῦτα. θύου-
σιν οὖν δημοσίᾳ μὲν ἡ πόλις λεγεία πολιδ' εἶσι δὲ
ὁ δῆμος ὁ εὐωχοῦμενος καὶ θαλαγχάνων τὰ λεγεία.

ἀφανεῖται (ὦν ἡ νοσοῦσα δεῖται) *Kalinka*, ἀφανεῖται τοῖς
τῆς θαλάττης ἀγχοῦσιν *Marchant*, *Frisch*, ἀφανεῖται post ἀ-
χοῦσιν C / θαλάττης A, θαλάσσης ceti.

7. διὲν pro δεῖ δ / θαλάσσης C, θαλάττης ceti. / (τῶρος
πολύ)τῶρους vel (πολῶς) τῶρους *Hemweden*, τῶρους
(παρτοῖος) *Müller-Stribing*, τῶρους (μεγίος) *Schenk* / ἐ-
ξηθρον *Kirchhoff*, ἐξέθρον codd. / ἀλλήλους codd., ἀλλος
Kengel, ἀλλή ἀλλος *Kirchhoff*, *Kalinka*, *Frisch* / ante ὁ τι add.
ὥς vel ὥστε *Zeunius*, καὶ *Morus*, οἷς γε (vel δι) *Weiske*, ἐπει-
τα δὲ οἷοι τέ εἶσι *Müller-Stribing*, post ὁ τι add. γὰρ *Voss*,
τ' *Kalinka*, ὁ τι... θαλάττης del. *Hermann* / Ἀγχὴν pro Ἀυσία
Wilmonitz, *Müller-Stribing* / Χεγονήσῳ *Wilmonitz*, Χεγό-
νῳσῳ *Bücher* / ἠθροῦσθαι codd., ἠθροῦσθαι *Leuciacus*, ἠθροῦ-
σαι *Voss*, ἠθροῦσθαι *Kalinka*, (ὥστε) ὁ τι... ἠθροῦσθαι *Marchant*,

terra, così che, dalla regione in cui c'è stata abbon-
danza giunge rifornimento, a coloro che dominano
il mare, dei prodotti dei quali ha penuria la regione
colpita.

Se poi dobbiamo ricordare anche cose più minu-
te, attraverso il dominio del mare primamente trova-
rono i prodotti più raffinati commerciando gli uni
con gli altri; sicché le cose più deliziose in Sicilia o
in Italia o in Cipro o in Egitto o in Lidia o nel Ponto
o nel Peloponneso o altrove, tutte quante sono state
raccolte in un sol punto proprio a causa del dominio
del mare. Inoltre, ascoltando tutti i dialetti, prese-
ro un po' da uno e un po' dall'altro; gli Elleni hanno
una lingua, un modo di vivere, un modo di vestire
peculiar, gli Ateniesi un miscuglio tratto da tutti i
Greci e i Barbari. Per quanto riguarda i sacrifici, i 9
templi, le feste, i santuari, — sapendo il *demos* che
ciascun penete non ha la possibilità di sacrificare,
banchettare, innalzare templi ed abitare una città
bella e ricca —, trovò modo di ottenere tutto ciò.
Fanno ricchi sacrifici in nome della città ma è il de-

Frisch, (ὥστε) *additi* / διὰ τὴν... θαλάττης del. *Bücher*.

8. Ante ἔπειτα lac. *Lange* / τὴν πᾶσαν M / (ἀλλοί)
Ἑλλήνες *Voss*, *Dindorf*, Ἑλλήνες del. *Nische* / (τῶν) βα-
βῶν *Heinrich*, τῶν Ἑλλ... βαβῶν del. *Schmidt*.

9. Lac. ante θυσίας *Falim*, *Schmidt*, (μεγί) δὲ τῶν να-
τῶν θυσίας? *Bake* / καὶ λεγά del. *Schneider*, *Lange*, καὶ λεγεία
Schmidt, *Müller-Stribing* / καὶ ἐοτὰς καὶ τεμένη del. *Schmidt*,
καὶ τεμένη post κραθῶν λεγά coll. *Schneider* / (δεῖ) εὐωχε-
σθαι *Gutschmidt* / κραθῶν codd., *Frisch*, κραθῶν *Kirchhoff*,
Kalinka, *Marchant* / λεγά del. *Lange* qui κραθῶν ad τεμένη
retulit, κραθῶν λεγεία *Müller-Stribing* / (δεῖ) πόλιν *Müller-
Stribing*, (βουλούμενος) πόλιν *Lange*, οὐκ οἰεῖν *Bake*, προ-
ἐξηθρον *Kirchhoff* / θύει *Brodaeus* / ἡ πόλις del. *Lange* / post
λεγεία lac. *Kirchhoff*.

10 και γυμνάσια και λουτρά και αποδυτήρια τοῖς μὲν πλούσιος ἐστὶν ἰδιῶ ἐνίοις, ὁ δὲ δημῶς αὐτοῖς αὐτῶ οἰκοδομητὰ ἰδιῶ παλαιοῦς πόλεις, αποδυτήρια, λουτρώνας· και πλείω τούτων ἀπολαύει ὁ ὄχλος ἢ οἱ ὀλίγοι και οἱ εὐδαίμονες.

11 Τὸν δὲ πλοῦτον μόνον οἱ τοῖ εἰσὶν ἔχειν τῶν ἑλ- λήνων και τῶν βαρβάρων. εἰ γὰρ τις πόλις πλούρει ξύλοις ναυπηγησίμοις, ποτὶ διαθήσεται, ἐὰν μὴ πείσῃ τοὺς ἀρχοντας τῆς θαλάττης; τί δ' εἰ τις αἰδήσῃ ἢ χαλκῶ ἢ λίνῳ πλούρει πόλις, ποτὶ διαθήσεται, ἐὰν μὴ πείσῃ τὸν ἀρχοντα τῆς θαλάττης; ἔξ αὐτῶν μέντοι τούτων και διὰ νῆες μοι εἰσὶ, παρὰ μὲν τοῦ ξύλου, παρὰ δὲ τοῦ αἰθῆρος, παρὰ δὲ τοῦ χαλκοῦ, παρὰ δὲ τοῦ λίνου, παρὰ δὲ τοῦ κηρός. κηρός δὲ τούτους ἀλλοσε ἄγειν οὐκ ἐάσουσιν οἵτινες ἀντισταλοὶ ἡμῶν εἰσιν ἢ οὐ κηρῶνται τῇ θαλάττῃ. και ἔγω μὲν οὐδὲν ποιῶν ἐν τῆς γῆς πάντα ταῦτα ἔχω διὰ τὴν θάλατταν, ἀλλὰ δ' οὐδεμία πόλις δύο τούτων ἔχει· οὐδ' ἐστὶ τῇ αὐτῇ ξύλα και λίνον, ἀλλ' ὅπου λίνον ἐστὶ πλείστον, ἁεὶα χρώγα και ἄξυλος· οὐδὲ χαλκὸς και αἰθῆρος ἐν τῆς αὐτῆς πόλεως οὐδὲ τάλλα δύο ἢ τρία μᾶ πόλει, ἀλλὰ τὸ μὲν τῇ τὸ δὲ τῇ.

10. αὐτῶ CM, αὐτῶ cent. / ἰδιῶ del. Heinrich, δημοσίῃ Kirchhoff / πλέον Sauppe.

11. πλοῦτον * Ruehl, πλοῦν Pankow / εἰσάγεσθαι (vel εἰσάγειν) ἐν τε (τῇς) pro ἔχειν Müller-Stribing / πείσῃ τοὺς ἀρχοντας AB, κηρός τοὺς ἀρχοντας C, πείσῃ τῶν ἀρχόντων cent., Frisch / ἐὰν μὴ. . θαλ. del. Dindorf, θαλάσσης CM, θαλάττης cent. / ποτὶ pro τι Schmidt / λίνῳ (ἢ κηρῶ) Kirchhoff / ἐὰν μὴ πείσῃ codd. (sed C: εἰ μὴ κηρός) / τοὺς ἀρχοντας. ut supra, Kirchhoff / πλούρει πόλις.. θαλάττης del. Gutschmid ἡμῶν pro μοι Voss / κηρός; Dindorf.

12. ἐάσομεν Schneider, Bake, Wilamowitz, ἐάονται Beloi,

mos che banchetta e si sparisce le vittime. Le palestre, i bagni e gli spogliatoi solo alcuni ricchi li possiedono privatamente, il demos invece appronta per sé palestre, spogliatoi e bagni in quantità; e di tutto questo gode più la massa che i pochi e i benestanti.

Sono i soli (gli Ateniesi) idonei a detenere la ricchezza fra i Greci e i Barbari. Se qualche città produce legno per navi, dove lo venderà senza l'appoggio dei talassocratori? O se una città produce ferro o bronzo o lino, dove li venderebbe senza l'appoggio dei signori del mare? Le mie navi son fatte di tutte queste cose prodotte da altre città, da una il legno, da un'altra il ferro, da un'altra il bronzo, da un'altra il lino, da un'altra la cera. Inoltre gli Ateniesi impediranno ai nostri avversari di portare altrove questi prodotti a meno che non rinunzino ad avvalersi del mare. Ed io, pur non ricavando niente dalla terra, ho tutto per mezzo del mare, e invece nessun'altra città possiede due prodotti; né alla stessa è legno e lino, ma se produce più lino il suo territorio è in pianura e non ha foreste; né si possono avere bronzo e ferro da una stessa città e nessuna città possiede due o tre prodotti, bensì una un prodotto un altro.

Ruehl, ἐάσουσι κηρός τοὺς ὄντας Hofmann, post ἐάσουσιν lac. Schmidt / εἰσάγειν pro ὄντας B / ἢ ante ὄντας transp. Kallinka, Marchant / ἐκεῖ pro ἡμῶν Kirchhoff / ἢ οὐ (Xenofonoi, οὐ) κηρῶνται Müller-Stribing, Ruehl / και ἔγω μὲν... τὸ δὲ del. Hermann / ποῦν Voss, Schneider / ἐν πόλιν τῆς Müller-Stribing, ἐκ τῆς (τῶν ἄλλων) γῆς Lange / διὰ τὴν (ἀγρὴν τὴν ναρὰ) θαλάτταν Kirchhoff / δύο τούτων del. Schneider, (οὐδὲ) δύο τούτων Lehmann / ἁεὶα και ἄξυλος χρώγα C, ἁεὶα χρώγα και ἄξυλος cent., ἐκ... πόλεως del. Sauppe, ἐστὶ τῇ αὐτῇ πόλει Kirchhoff.

13 Ἔτι δὲ πρὸς τοῦτοις παρὰ πᾶσαν ἡμετέραν
ἔσται ἡ ἀπὲρ προύχουσα ἡ νήσος προκειμένη ἡ στε-
νόπορον τι ὥστε ἔξῃσιν ἐνταῦθα ἐφορκοῦναι τοῖς
τῆς θαλάττης ἀρχοῦσι λαβασθαι τοὺς τὴν ἡμετέραν
οἰκοῦντας.

14 Ἐνὸς δὲ ἐνδεεῖς εἰσὶν· εἰ γὰρ νῆσον οἰκοῦντες
θαλασσοεικότορες ἦσαν Ἀθηναῖοι, ὑπῆρχεν ἂν αὐτοῖς
ποιεῖν μὲν καυῶς, εἰ ἐβούλοντο, πιάσκειν δὲ μηδὲν,
ὥς τῆς θαλάττης ἦρχον, μηδὲ τιμῆσθαι τὴν ἑαυτῶν
γῆν μηδὲ προσδέχεσθαι τοὺς πολέμους· νῦν δὲ οἱ
γεωγρόντες καὶ οἱ πλούσιοι Ἀθηναίων ὑπέρχονται
τοὺς πολέμους μάλλον, ὃ δὲ δήμιος, ὅτε εὖ εἰδὼς
ὅτι οὐδὲν τῶν σφῶν ἐμνησθῶσιν οὐδὲ τεμνοῦν, ἀ-
15 δεῶς ἔτι καὶ οὐχ ὑπερχόμενος αὐτοῖς. πρὸς δὲ τοῖς
τοῖς καὶ ἔτερον δεῖος ἀπηλαγμένοι ἂν ἦσαν, εἰ νῆ-
σον ᾗονον, μηδέποτε προδοθῆναι τὴν πόλιν ὑπὸ λόγων
μηδὲ πύλας ἀνοιχθῆναι μηδὲ πολέμους ἐκείνοισιν·
πᾶς γὰρ νῆσον οἰκούντων ταῦτ' ἂν ἐγίνετο; μηδ' αὖ
στασιάσαι τῷ δήμῳ μηδὲν, εἰ νῆσον ᾗονον· νῦν μὲν
γὰρ εἰ στασιάσαιεν, ἐλπίδα ἂν ἔχοντες ἐν τοῖς πο-
λείοις στασιάσαιεν ὥς κατὰ γῆν ἐπαξιοῦμενοι· εἰ δὲ
νῆσον ᾗονον, καὶ ταῦτα ἂν ἀδεῶς εἴχεν αὐτοῖς.

16 ἔπειθ' οὖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ ἔτυχον οὐκίοντες νῆσον,
νῦν τὰδε ποιοῦναι τὴν μὲν οὐσίαν τὰς νήσοις παρὰ

13. προύχουσα C, προέχουσα cett.

14. θαλασσοεικότορες Morus / ἐβούλοντο C, ἡβούλοντο
cett. / μηδὲ <φοβῆσθαι μὴ> τιμῆσθαι Lange / τὴν αὐτῶν
γῆν Dindorf, τὴν αὐτῶν Kirchhoff / post νῦν δὲ lac. stat. Kir-
chhoff, Müller-Strübing / ὑπέρχονται « suspectum » Bake / τῶν
σφετέρων? pro τῶν σφῶν Richards.

15. Ad προδοθῆναι add. πιστεῖοντες· et ἂν Richards /
pro ἐκείνοισιν, ὑπερχόμενοι? Müller-Strübing / τοῦτ' ἂν pro
ταῦτ' ἂν Müller-Strübing, ἂν om. M / στασιάσαι Morus / τοῖς

Oltre a ciò, in tutto il continente v'è un qualche
promontorio o un'isola vicina o uno stretto; da lì i
signori del mare possono attaccare in modo da arre-
car danno agli abitanti della terraferma.

Tuttavia manca loro una cosa: se gli Ateniesi
fossero stati padroni del mare abitando un'isola a-
vrebbero avuto la possibilità di apportare danno a
piacimento senza subirne, fin quando avessero tenu-
to il dominio del mare, e non avrebbero subito de-
vastazioni sulla loro terra né invasione di nemici;
ora, quanti in Atene coltivano la terra e sono ricchi
cercano sempre più di ingraziarsi i nemici, invece il
demos, ben sapendo che niente delle proprie cose sa-
rà incendiato o distrutto, vive senza paura e non li
blandisce. Inoltre, anche da un altro timore sareb-
bero stati esenti, se avessero abitato un'isola: la città
non sarebbe stata mai tradita da pochi, né le porte
sarebbero state aperte, né i nemici sarebbero pium-
bati dentro; come sarebbero potute accadere queste
cose abitando essi un'isola? In nessun modo (gli oli-
garchici) sarebbero venuti a contrasto col demos, se
avessero abitato un'isola; allo stato attuale, se vol-
sero ribellarsi, potrebbero farlo con la speranza d'a-
ver aiuto dai nemici, facendoli venire per via di ter-
ra. Se avessero abitato un'isola, anche a questo pro-
posito non avrebbero avuto nulla da temere. E poi
ché fin dal principio non ebbero la sorte di abitare
un'isola, ora fanno così: fiduciosi nella loro supre-

δήμου Morus, <ἐν> τῷ δήμῳ Schneider / μηδένας Weiske, μη-
δὲνα Folin / γὰρ AC, γὰρ ἂν M / εἰ <τῶν> Kirchhoff, Müller-
Strübing / στασιάσαιεν Kirchhoff, στασιασάσαιεν Müller-
Strübing / ἐν om. M / στασιάσαιεν Morus / τοῦτ' ἂν pro ταῦτα
Müller-Strübing / εἴχεν αὐτοῖς AB, ὑπῆρχεν αὐτοῖς C, αὐτοῖς-
εἴχεν cett., εἴχεν ὑπῆρχεν αὐτοῖς Blass.

16. Post νῦν, τῶν πολέμων εἰσβαλλόντων add. Müller-

τιθενται πιστεύοντες τῇ ἀρχῇ τῇ κατὰ θάλατταν, τὴν δὲ Ἀττικὴν γῆν περιορῶσι τεταυρωμένην γυνώσκοντες ὅτι εἰ αὐτὴν ἐλεῖσουσιν ἑτέρων ἀγαθῶν μεζύονων στερήσονται.

- 17 *Εἴτε δὲ συμμαχίας καὶ τοὺς ὄντιους ταῖς μὲν ὀλιγαρχουμέναις πόλεσιν ἀνίστη ἐμπεδοῦν ἦν δὲ μὴ ἐπιμένωσι ταῖς συνθήκαις, ἢ ὅφ' ὅτου δόκει* ὀνόματα ἀπὸ τῶν ὀλίγων οἱ συνέθεντο. ὅσα δ' ἂν ὁ δήμος συνθήκται, ἔξεσται αὐτῶ, ἐνὶ ἀνατιθέντι τὴν αἰτίαν τῶ λέγοντι καὶ τῶ ἐπισηφισάντι, ἀγνοεῖσθαι τοῖς ὀλίκοις ὅτι οὐ παρὴν οὐδὲ ἀγνοεῖται οἱ, εἰ γε μὴ τὰ συνημέμενα πυνθάνονται ἐν πλήρει τῶ δήμῳ καὶ εἰ μὴ δόξαι εἶναι ταῦτα, προφάσεις μαχίας ἐξήντησε τοῦ μὴ ποιεῖν ὅσα ἂν μὴ βούλωνται. καὶ ἂν μὲν τι καὶ ὀλιγαρχίᾳ ἀπὸ τῶν ὀλίμων ἐβούλευσεν, αἰτιᾶται ὁ δήμος ὡς ὀλίγοι ἀνδραγατοῦντες ἀντιπαρῶντες δέφρασαν ἔαν δέ τι ἀγαθόν, σφίον αὐτοῖς τὴν αἰτίαν ἀνατιθέσθαι. κομῶδον δ' αὖ καὶ κακὸς λέγειν τὸν μὲν δήμον οὐκ ἔδωκεν, ἵνα μὴ αὐτοὶ ἀκούσιν κακὸς ἰδιὰ δὲ κελεύουσιν, εἰ τις τινα βούλεται, εὖ εἰδότες

Strübing / <ἐν> ταῖς Wachsmuth / παρακατατιθένται pro πα-
εατιθενται Zeunius / πιστεύοντες C / γῆν del. Schmidt.

17. τὰς συμμαχίας Cobet / γὰρ pro. δὲ Müller-Strübing / ἦ.... ὄνοματα: loci lacunosi reliquae / ἄττα Weise / αὐτῶ <τῶ> ἐνὶ Kirchhoff, αὐτῶ, ἐνὶ <τῶν> Müller-Strübing, ἐκαστῶ τῶν pro αὐτῶ ἐνὶ Wachsmuth, ἐνὶ ante τῶ λέγοντι coll. Bake / ἀνατιθεῖται Schneider, ἀνατιθέντι Zeunius, Bake / ἢ τῶ ἐπισηφισάντι Kirchhoff, τῶ om. C, ἐν om. B / ἀγνοεῖσθαι τοῖς ὀλίκοις Fallm, ἀγνοεῖσθαι τοῖς ὀλίκοις Schwartz, post ὀλίκοις add. καὶ λέγειν ἐκαστῶ Schneider, τοῖς ὀλίκοις (quae ante de-creta erant) ὅτι οὐ <τῶν> παρὴν Lange / παρὴν Zeunius, Bake, παρὴν Kirchhoff αἱ γε (sine μὴ) AM, εἰ γε (sine μὴ) B, εἰ γε μὴν C, ἔγνωσε Kirchhoff, Müller-Strübing, Frisch, <καὶ> εἰ γε Hofmann, οἱ εἰ γε μὴ Kalinka, οἱ γε... τῶ δήμῳ del.

mazia marittima, affidano le loro cose alle isole e in tanto permettono la devastazione del territorio dell'Attica, sapendo che se avessero pietà di essa perderebbero altri beni maggiori.

Per quanto riguarda le alleanze e il rispetto dei patii giurati, nelle città rette a oligarchia è un dovere tenervi fede; e se non rispettano i patii o da chi fa torto [...] i nomi dagli oligarchici che li concludero. Invece qualunque patto faccia il *demos*, ad esso è possibile attribuire la responsabilità (del patto) solo a chi propone e a chi vota e asserire di fronte agli altri che non era presente e che non approva gli accordi se non quelli accolti in assemblea plenaria; e se crede che non debbano aver seguito, ecco che trova pretesti a migliaia per non fare ciò che non vuole. Che se poi da quanto ha deliberato il *demos* ne venisse un qualche danno, esso argomenta che pochi uomini, agendo in modo contrario al suo volere, lo hanno mandato in rovina; se ne venisse qualcosa di buono, a se stessi rivendicano il merito. D'altra parte non consentono che si attacchi il *demos* nelle commedie o che se ne dica male, per non ricavarne essi stessi cattiva fama; singolarmente lo permettono, se qualcuno desidera colpire uno, poiché sanno bene che non è del *demos* e nemmeno della massa

Hermann / τὰ del. Kalinka, ὁ Frisch, Wachsmuth, Müller-Strübing, τὰ codd. / πυνθάνονται Müller-Strübing, πυνθάνονται Wachsmuth / ἐν πλήρει τῶ δήμῳ, fortasse post καὶ εἰ μὴ transponendum Marchant, ἐν <τῶ> πλήρει Müller-Strübing / ἐν del. Lennelavius, νῦνται εἰναι Schmidt / ἐξήντησε codd., ἐξήντησε Kirchhoff, ἐξήντηται Schneider / νῦν pro καὶ del. Dindorf / ἀνοφίστην Voss, Wachsmuth, ἀνυψάσθαι Kern / ἀπὸ del. Wachsmuth, ἀπὸ τῶν Voss / <τὸ πᾶν> δέφρασαν Bala. 18. ἰδιὰ <τῶν> δὲ Kirchhoff, ἰδιὰ δὲ <καὶ> Kattel, ἰδιὰ δὲ καλίουσαν Orelli / ἔσται Kirchhoff / πλοῦσι <τῶν>

ὅτι οὐχὶ τοῦ δήμου ἐστὶν οὐδὲ τοῦ πλήθους ὁ κομωδούμενος ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ, ἀλλ' ἡ πλοῖος ἡ γενναῖος ἡ δυνάμενος, ὅλγιοι δέ τινες τῶν πενήτων καὶ τῶν δημοτικῶν κομωδοῦνται καὶ οὐδ' οὗτοι ἐῖν μὴ διὰ πολυπραγμοσύνην καὶ διὰ τὸ ζητεῖν πλεόν τι ἔχειν τοῦ δήμου, ὥστε οὐδὲ τοῦς τούτους ἀχθονται κομωδομένους.

- 19 φημι οὖν ἔγωγε τὸν δήμον τὸν Ἀθηναῖοι γυνώσκειν ὅτινες χρηστοὶ εἰσι τῶν πολιτῶν καὶ ὅτινες ποιητοὶ, γυνώσκοντες δὲ τοὺς μὲν σφίσι αὐτοῖς ἐπιτηδείους καὶ συμφέρους φιλοῦσι, καὶ ποιητοὶ δὲ, τοὺς δὲ χρηστοὺς μισοῦσι μάλλον· οὐ γὰρ νομίζουσι τὴν ἀρετὴν αὐτοῖς πρὸς τῷ σφετέρῳ ἀγαθῷ περιμένειν, ἀλλ' ἐπὶ τῷ κατὰ καὶ τοῦναντίον γε τούτου ἐνίοι, ὄντες ὡς ἀληθῶς τοῦ δήμου, τὴν φύσιν οὐ δημοτικοὶ εἰσι. δημοκρατίαν δ' ἐγὼ μὲν αὐτῷ τῷ δήμῳ συγγενώσκω· αὐτὸν μὲν γὰρ εὖ ποιεῖν παντὶ συγγνώμη ἐστὶν· ὅστις δὲ μὴ ὦν τοῦ δήμου εἴλετο ἐν δημοκρατούμενῃ πόλει οἰεῖν μάλλον ἢ ἐν ὀλιγαρχουμένῃ, ἀδυνεὶν παροικεῦσθαι καὶ ἔγνω ὅτι μάλλον οἶον τε διαλαθεῖν κατὰ ὅντι ἐν δημοκρατούμενῃ πόλει μάλλον ἢ ἐν ὀλιγαρχουμένῃ.

Kirchhoff / (μέγα) δυνάμενος Cobet / ὅλγιοι δέ τινες... κομωδούμενος del. Hermann / τοὺς τούτους ἀχθονται κομωδούμενος codd.

19. Lac. ante φημι Schwarz / οὖν ABC, μὲν οὖν M / Ἀθηναίων Cobet / γυνώσκειν (μέ) Schneider / ἐπὶ pro πρὸς Kirchhoff, Müller-Strübing, πρὸς τοῦ σφετέρου ἀγαθοῦ Hertlein / τῷ ante κατὰ del. Cobet, Wachsmuth, Schmidt, τῷ (σφετέρῳ) κατὰ Kirchhoff, Müller-Strübing, τῷ (τοῦ δήμου) κατὰ Lange / lac. ante καὶ τοῦναντίον Kirchhoff, Schwarz, καὶ ἐναντίον (sic) γε τούτου ἐνίοι (τῶν κομωδουμένων) ὄντες... οὐ

colui che in genere viene messo in burla, bensì un ricco o un nobile o un potente, e fra i poveri e i demoi pochi vengono rappresentati nelle commedie, e neppure questi, a meno che non siano eccessivamente intraprendenti o desiderino ottenere qualcosa di più dal *demos*, di modo che non si dolgono che siffatti vengano attaccati nelle commedie.

Io dunque affermo che il *demos* in Atene sa bene quali fra i cittadini siano i migliori e quali gli indegni e a ragion veduta protegge quanti gli sono devoti e utili, anche se ignobili, e odia piuttosto i migliori; esso non crede infatti che la virtù sia innata in costoro perché possa derivarne del bene per sé ma per il suo danno; eppure, al contrario, alcuni che stanno realmente dalla parte del *demos*, per origine non sono demoi. Io riconosco al *demos* la democrazia: a tutti viene perdonato di fare il proprio interesse; ma chi non essendo del *demos* preferì risiedere in una città retta a democrazia e non in una retta ad oligarchia, si è già preparato ad agire male e si è reso conto che in una città democratica più che in una oligarchica, è possibile restare nell'ombra compiendo il male.

δημοτικοὶ εἶσι, inter πλεόν τι ἔχειν τοῦ δήμου et ὅστε (II 18) colloc. Schmidt / καί(τοι) τοῦν. γε... δημοτικοὶ εἶσαν post παντὶ συγγνώμῃ ἐστὶν (II 20) Müller-Strübing, καὶ τοῦν... εἶσαν post II 20 Belot / ἐννοῦ (sic) ὄντες A, ἐννοὶ γνώστες B, ἐννοὶ ὄντες ceti. / ὡς ἀληθῶς del. Müller.

20. Lac. post δημοτικοὶ εἶσι Schwarz / δημοκρατίαν... ὀλιγαρχουμένην = Stob. Fl. XIII 51 / μὲν αὐτῷ τῷ codd., αὐτῷ μὲν τῷ Stob., τῷ μὲν sine αὐτῷ Cobet / αὐτῶν C, αὐτῶν ceti., αὐτῶν Stob. μὲν del. Cobet / πάντῃ Stob. / ἐν ante ὅλγ., om. Stob. / παροικεῦσθαι Weiske / μάλλον om. Stob.

III 1

Καὶ περὶ τῆς Ἀθηναίων πολιτείας τὸν μὲν τῷ-
πον οὐκ ἐπαυὼν ἐπειδήπερ δ' ἔδοξεν αὐτοῖς δημο-
κρατεῖσθαι, εὖ μοι δοκοῦσι διασφύζεσθαι τὴν δημοκρα-
τίαν τοῦτω τῷ τῷ τῷ γράμματος ὅτι ἐνὶ ἐπέδειξα.

Ἐν δὲ καὶ τὰς τινὰς ὁδὸς μεταφομένους Ἀθηναί-
ους ὅτι ἐνίοτε οὐκ ἔστιν αὐτοὶ δημοκρατία τῇ βουλῇ
οὐδὲ τῷ δήμῳ ἐν αὐτὸν καθήμενῳ ἀνθρώπῳ¹ καὶ τοῦ-
το Ἀθηναῖοι γίνεσθαι οὐδὲν δι' ἄλλο ἢ διὰ τὸ πλεῖθος
τῶν πραγμάτων οὐχ ὅσοι τε πάντα ἀποπέμπειν εἰς
² δημοκράτους. πῶς γὰρ ἂν καὶ οἱ τε εἴεν, οὐστι-
νας πῶτον μὲν δεῖ ἐορτάσαι ἐορτὰς ὅσας οὐδεμία
τῶν Ἑλληνίδων πόλεων (ἐν δὲ ταύταις ἥττον τῶν
ἑνῶν ἔστι διακρίνεσθαι τῶν τῆς πόλεως), ἔπειτα
δὲ διασφύζειν καὶ εὐθύνας ἐκδικάζειν ὅσας
οὐδ' οἱ σύμπαντες ἀνθρώποι ἐκδικάζουσιν, τὴν δὲ βου-
λὴν βουλεύεσθαι πολλὰ μὲν περὶ τοῦ πολέμου, πολ-
λὰ δὲ περὶ πόρου χρημάτων, πολλὰ δὲ περὶ νόμων
θέσεως, πολλὰ δὲ περὶ τῶν κατὰ πόλιν ἀειγυνομέ-
νων, πολλὰ δὲ καὶ τοῖς συμμάχοις, καὶ πόρον δέξα-
σθαι καὶ πτωχῶν ἐπιμελεῖσθαι καὶ λεγῶν. ἀγαθὴ τὴ
θυσιαστὸν ἔστιν εἰ τοσοῦτων ὑπαρχόντων πραγμά-
των μὴ οἷοι τ' εἶσι πᾶσιν ἀνθρώποις δημοκράταις;
³ λέγουσι δὲ τινες ἦν τις ἀγρύγιον ἔχων προσὴ πρὸς
βουλὴν ἢ δήμον, χρηματίζεται. ἐγὼ δὲ τοῦτος δια-
λογήσαι¹ ἂν ἀπὸ χρημάτων πολλὰ διακρίνεσθαι

III 1. καὶ περὶ τῆς Ἀθηναίων πολιτείας del. Falin / ἐ-
πειδήπερ δ' Leunclaus, ἐπειδήπερ (sine δ') ABM, ἐπειδὴ
δ' C, ἐπαυὼν ἐπειδήπερ ἔδοξεν Hermann / ἀνέδειξε Sauppe
/ Ἀθηναῖος Voss, Herlein / καί(το) ? Richards / ἢ (διούτι)
διὰ Kirchhoff, δι' ἄλλο οὐδὲν ἢ (ὅτι) Voss / πάντα C, πᾶν-
τες AB / δημοκράτους Voss.

². ἢ που προ ἥττον Falin, δήπου τι ἀδύνατον Falin

Dunque la forma di governo degli Ateniesi io non l'approvo; ma giacché piacque loro d'esser democra-
tici, bene mi sembra che mantengano la de-
mocrasia regolandosi come ho mostrato.

Eppure io vedo alcuni criticare gli Ateniesi per il
fatto che talvolta non è possibile qui ottenere una
decisione dalla *boulè* o dal *demos* senza che un in-
dividuo sia costretto a restare per un anno; anche
questo avviene in Atene non per altro ma per la ra-
gione che, per la molteplicità dei casi, non possono
dare il verdetto e accontentare tutti. Come potreb-
bero fare, del resto, se sono costretti in primo luogo
a celebrare più feste di quante nessuna altra città
dell'Ellade ne celebri (e ciò facendo hanno minore
possibilità di pensare agli affari della città), e inoltre
devono giudicare processi d'ogni specie e più di
quanti possano giudicare tutti gli altri esseri viventi
e devono decidere nella *boulè* ora per la guerra, ora
per le entrate, per l'istituzione di leggi, per ciò che
via via capita nella città, per gli alleati, od esigere il
tributo o sovrintendere alla costruzione delle navi e
dei templi. Dunque perché meravigliarsi, se, doven-
do occuparsi di tanti affari, non possono trattare con
tutti? Alcuni affermano: se qualcuno si presentas-
se alla *boulè* o al *demos* con denaro, riuscirebbe ad
avere udienza. Io potrei ammettere con costoro che
molte cose in Atene si possono sbrigare col denaro e

1883, ἥμισυ τι ἑνῶν Müller-Strübing, ἐν δὲ ταύταις... τῆς
πόλεως del. Weiske / (περὶ) τῶν Müller-Strübing / διακρί-
ναι et διακρίνοισι Bake / (τῇ) πόλιν Kirchhoff / πολλὰ
δὲ καὶ (περὶ τῶν ἐν) τοῖς συμμάχοις Schneider, Marchant /
δῆνα προ διὰ τι Cobet / τινες (ὅτι) ἦν Cobet.

³. δημοκράτους Voss, χρηματίζεται Cobet, χρηματίζει του Mil-
ler-Strübing, χρηματίζει καὶ Madvig / πολλὰ πλεῖον C /
πλεον προ πλείους Nische / ἐπειδὴσαν codd., ἐν ἐκδοσιν

- 'Αθηναῖοι καὶ ἐν αὐτῇ πλείω διαγράφουσι, εἰ πλείους ἐπεβόουσαν ἀγογὴν τοῦτο μὲντοι εὖ οἶδα διότι πᾶσι διαγράφει ἡ πόλις τῶν δεσμεῶν οὐχ ἱκανή, οὐδ' εἰ ὁποσονοὶν χρόνον καὶ ἀγογέων διδοίη τις αὐτοῖς.
- 4 δεῖ δὲ καὶ τὰς διαδικάζειν, εἰ τις τὴν ναὺν μὴ ἐπισκευάξει ἢ κατακοδομεῖ τι δημόσιον· πρὸς δὲ τούτοις χορηγοὺς διαδικάζει εἰς δυνάμειαν καὶ θαυρήλαιαν καὶ Παναθηναῖαν καὶ Προμηθεύειαν καὶ Ἑκατόντα ὅσα ἐστὶν καὶ τετήραχοι καθίστανται τετρακίσιοι ἑκάστου ἑκταυτοῦ, καὶ τούτων τοῖς βουλομένοις διαδικάζει ὅσα ἐστὶν πρὸς δὲ τούτοις ἀρχὰς δουλεύει καὶ διαδικάζει καὶ ὁργανοὺς δουλεύει καὶ φύλακας δεσμεῶν κα-
- 5 ταστῆσαι ταῦτα μὲν οὖν ὅσα ἐστὶν, διὰ χρόνου δ' (ἐ) δυνάμει δεῖ σφραγίσαι καὶ ἐὰν τι ἄλλο ἐξαφανισθῇ ἀδίκημα γίνηται, ἐὰν τε ὑβρίζωσι τινες ἀνδρες ὑβρισμα ἐὰν τε ἀσεβήσωσι, πολλὰ ἐνταῦθα πᾶν παρὰλείπει τὸ δὲ μέγιστον εἴρηται πλὴν αἱ τάξεις τοῦ φόρου τοῦτο δὲ γίνεταί ὡς τὰ πολλὰ δι' ἔτους πέντε.
- 6 Φέρε δὴ τοῖσιν, ταῦτα οὐκ οἰσθαί (χοῖ) χορῆναι διαδικάζειν ἅπαντα; εἰμάρτω γὰρ τις δ' τι οὐ χορῆν αὐτοῖσι διαδικάζουσι. εἰ δ' αὖ οὐλογορεῖ (ῥ) δεῖ (ῥ) ἅπαν-

Cobet, *Frisch* / οἶδα ὅτι *Castello*, οἷδ' ὅτι *Dindorf* / τοῖς δεσμεύουσιν *Bake*, *lac. stat. Dindorf* (τοσοῦτων ὄντων) τῶν δεσμεῶν *citans, fort. διὰ τὸ πλῆθος, (πολλῶν ὄντων) τῶν δεσμ. Kirchhoff*, (ῥυθ)ῶν δεσμ. *vel (μνηστῶν ὄντων τῶν δεσμ. Lange* / ὁποσον ἦν *C*, ὁποσονοὶν *cett.* / αὐτοῖς *pro* αὐτοῖς *Falhin.*

4. τι δημόσιον *C*, τί δημόσιον *AB*, τι τὸ δημόσιον *cett.*, κατακοδομεῖται τὸ δημόσιον *Miller-Stribing* / (τοῖς) χορηγοῖς *Voss* / post Παναθηναῖαν *add.*: ὅσα ἐστὶν καὶ γυναικείων διαδικάζει εἰς Παναθηναῖαν *Kirchoff* / Προμηθεῖαν *Kalinha, Frisch, Προμηθεῖαν* *codd.* / τετήραχοι (ς οἱ) *Kirchoff* / ὅν *vel* ὅτι *ante* καὶ τούτων *add. Miller-Stribing* / Βουλομένοις (δε) *Morus* / φύλακας *C*, φύλακας *cett.*

5. χρόνου (δε) *Portus*, (δε) χρόνου *Leunclavius*, δὲ δυνά-

che di più potrebbero sbirgare se più fossero quelli pronti a sborsare denaro; tuttavia ben so che la città non potrebbe trattare con tutti quelli che ne hanno bisogno, per quanto grande possa essere la quantità d'oro e d'argento che ciascuno possa avere a dare loro. Bisogna poi giudicare anche le seguenti questioni, se qualcuno non ripara la nave o costruisce in luogo pubblico; inoltre ogni anno regolare le controversie dei coreghi per le Dionisie e le Targelie e le Panatenee e le Prometeie e le Efesie; si eleggono quattrocento trierarchi per ciascun anno e anche per chi di questi lo chiede devono risolvere le controversie, e ancora esaminare i magistrati e decidere le questioni e riconoscere gli orfani e nominare le guardie dei prigionieri. Tutto questo ogni anno. Di tanto in tanto bisogna giudicare le forze militari [...] e se viene commessa qualche altra improvvisa ingiustizia d'altro genere, se si macchiano d'un inonesto oltraggio o di empietà. Molte cose ancora tralascio; l'essenziale è detto, tranne l'imposizione del tributo. E questa viene fatta, in genere, ogni quattro anni.

Ebbene dunque non bisogna credere che sia necessario giudicare tutte le questioni ora ricordate? Qualcuno dica pure che cosa qui non debba essere deciso in giudizio. E se dobbiamo accettare che tutto debba essere sottoposto a giudizio, è necessario che

οὐκ ἐστὶν ἀδικεῖν (sine ἡ) *codd.* / σφραγίσαι *AC*, σφραγίσαι *B*, σφραγίσαι *cett.*, σφραγίσαι *Miller-Stribing*, σφραγίσαι *Kalinha*, σφραγίσαι *Frisch* / ἑξαφανισθῇ *C* / γυναικείων *B*, γυναικείων *cett.*, γυναικείων *Schneider* / ὑβρίζωσι *Schneider* / πᾶν *om. C* / τὰ δὲ μέγιστα *Richards.*

6. *ante* χορῆναι *add.*: οἷον *te Zeunius*, δεῖ *Dindorf*, χορῆν *Wachsmuth* *dia* *ante* διακάζειν *del. Kirchhoff* / δ' *ti Christian*, ὅτι *codd.*, χορῆν *pro* χορῆν *Falhin*, χορῆν... διαδικάζουσι *del. Her-*

τα χορῆσαι θαυμάζειν, ἀνάγκη δὲ ἐναυτοῦ, ὥς οὐδὲ νῦν δὲ ἐναυτοῦ θαύζοντες ὑπάρχουσιν· ὥστε παύειν τοὺς αὐτοῦντας ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἀνθρώπων. 7. φέρε δὴ, ἀλλὰ φήσει τις χορῆσαι θαύζειν μὲν, ἐλάττους δὲ θαύζειν. ἀνάγκη τοῖνυν, εἰν μὴ ὀλίγα ποιῶνται θαυστήρια, ὀλίγοι ἐν ἐκείτῳ ἔσονται τῷ θαυστηρίῳ, ὥστε καὶ διασυνείσασθαι ῥᾷδιον ἔσται πρὸς ὀλίγους θαυστάς καὶ συνδύκασαι, πολὺ ἥττον 8 (δὲ) δύναμιος θαύζειν. πρὸς δὲ τούτοις οἰεσθαι χορῆ καὶ ἐοστὰς ἄγεω χορῆσαι Ἀθηναίους ἐν αἷς οὐχ οἷον τε θαύζειν· καὶ ἄγρουσι μὲν ἐοστὰς θαλάσσιος ἢ οἱ ἄλλοι· ἀλλ' ἐγὼ μὲν τίθημι ἰσας τῇ ὀλγιάτῳ ἀγροσίῳ πόλει. τούτων τοῖνυν ταούτων ὄντων οὐ φημι οἷον τ' εἶναι ἄλλως ἔχειν τὰ πράγματα Ἀθηνησὶν ἢ ὧσπερ νῦν ἔχει, πλὴν εἰ κατὰ μισθὸν τι οἷον τε τὸ μὲν ἀφελῆεν τὸ δὲ προσθεῖναι, πολὺ δ' οὐχ οἷον τε μεταμυεῖν, ὥστε μὴ οὐχὶ τῆς δημοκρατίας ἀφαιρεθῆν τι. 9 ὥστε μὲν γὰρ βέλτιον ἔχειν τὴν πολιτείαν, οἷον τε πολλὰ ἐξευθεῖν· ὥστε μὲντοι ὑπάγειν μὲν δημοκρατίαν εἶναι, ἀφαιρῶντος δὲ τοῦτο ἐξευθεῖν ὅπως βέλτιον πολυτεύονται, οὐ ῥᾷδιον, πλὴν ὅπερ ἄκρι εἶπον κατὰ μισθὸν τι προσθέντα ἢ ἀφελόντα.

nam | θαυμάζειν Kirchhoff | ὑπολογίζεσθαι codd., ὑπολογίζεσθαι del Leunclavius | θαύζειν Kirchhoff | ὥς (ὅδὲν ἀναπαλίσκοντες) οὐδὲ νῦν Müller-Strübing, ἀλλ' οὐδὲ νῦν (an oī dē?) Bergk | θαύζοντες M | ἐπαρκοῦσαν Leunclavius, ἀναγκοῦσαν Richards | τῶν ἀνθρώπων del. Herwerden.

7. φήσει ABC φησὶ M | ἀνάγκη codd., ἀνάγκη H. Siephans (1581) | εἰν μὴ I⁸, εἰν μὲν ceti. | πολλὰ pro ὀλίγα Weiske, εἰν πολλὰ μὲν ποιῶνται del. ὀλίγοι (δὲ) ἐν ἐκείτῳ παλαιοῦνται τῷ θαυστηρίῳ Belot | ὥστε del. et ante πολλὸν ἥττον add. Schneider ὥς δὲ Gail, ὥστ' ἐρεῖ διασυν. Lange | ῥᾷδιον Cobet | εἶναι (aphum ex ἀνάγκη) pro ἔσται Schneider | συνδύκασαι codd., συνδύκοντας Zennius, συνδύκασαι Theme (Lex. Xen. IV 1, 71), συνδύνεσθαι Müller-Strübing | (ἐς τὸ).

siedano in tribunale per tutto l'anno, poiché neanche ora che giudicano per tutto l'anno, ottengono di tenere a freno gli ingiusti a causa della grande quantità degli uomini. Ebbene, mi si dirà: se è necessario giudicare, siano in meno a farlo. Orbene, necessariamente, se non si faranno giurie in minor numero, saranno pochi in ciascuna giuria, di modo che facilmente si tenerà la corruzione di pochi giurati e daranno giudizi concordi, ma giudicheranno molto meno giustamente. Oltre tutto bisogna tener conto 8 delle feste che gli Ateniesi devono celebrare, e durante le quali non è possibile indire processi; ed essi celebrano il doppio delle feste degli altri; ma io sono disposto a concedere che siano tante quante se ne hanno in una città che ne celebri pochissime. Stando così le cose, io dico che non è possibile che le cose vadano in Atene diversamente da come vanno ora, tranne per qualche piccola sottrazione o aggiunta che si potrebbe fare, ma non si può cambiare molto senza togliere qualcosa alla democrazia. Per migliorare 9 la costituzione, infatti, molte cose si potrebbero trovare; tuttavia se la democrazia deve essere al potere, trovare a sufficienza il modo che si governino meglio non è facile, tranne, come ho detto sopra, per qualche piccola modifica in più o in meno.

πολὺ ἥττον Leunclavius, (αὐτοῖς καὶ) π. ἥτ. Weiske, (ὥστε) π. ἥτ. Schneider, ἐπὶ ante ἥττον add. Lange, δὲ post ἥττον add. Kuhnke.

8. μὲν post ἐγὼ del. Kirchhoff | εἰ codd., ἢ corr. Kuhnke | ἐλάττω post μεταμυεῖν Weiske. 9. οἷοντα codd., οἷον τε Ma | μὲν δημοκρατίαν ABC, δημοκρατίαν μὲν ceti., μὲν del. Schmidt, μέντοι (pro μὲν εἰν) Mading | ἡγεμονοῦντα pro ἀγροῦντας Kirchhoff | δὲ del. Mading | ὅττοις pro τοῦτο Sauppe, τοῦτο (τ') ἐξευθεῖν Schmidt | ἐξευθεῖν post οὐ ῥᾷδιον coll. Kirchhoff, τοῦτο ἐξευθεῖν ante οὐ ῥᾷδιον Schwarz | ὅπως C, ὅπως δὲ ceti., ὅπως δὴ Leunclavius, ὅπως τε Schmidt.

10 δοῦναι δὲ Ἀθηναῖοι καὶ τοῦτο μοι οὐκ ὀφείδης βου-
λευσθῆαι ὅτι τοὺς χεῖρους ἀγοῦνται ἐν ταῖς πόλεσι
ταῖς στασιαστικαῖς. αἱ δὲ τοῦτο γνώμη ποιῶσιν· εἰ
μὲν γὰρ ἦγοῦντο τοὺς βέλτιους, ἦγοῦντ' ἂν οὐχὶ
τοὺς ταῦτά γε γνώσκοντας σφίαν αὐτοῖς· ἐν οὐδεμιᾷ
γὰρ πόλει τὸ βέλτιστον εὖνον ἐστὶ τῷ δήμῳ, ἀλλὰ
τὸ νείκεστον ἐν εἰκαστῇ ἐστὶ πόλει εὖνον τῷ δήμῳ.
οἱ γὰρ ὅσοι τοὺς ὁμοίους εὖνοοι εἰσι διὰ πάντα οὖν
Ἀθηναῖοι τὰ σφίαν αὐτοῖς προσήκοντα ἀγοῦνται.
11 ὁμοίας δ' ἐπεχείρησαν αἰετοῦναι τοὺς βέλτιους,
οὐκ ἀνέχετο αὐτοῖς· ἀλλ' ἐντὸς ὀλίγου χρόνου ὁ
δῆμος ἐδούλευσεν ὁ μὲν (ἐν) Βουλοῖς· τοῦτο δὲ ὅτε
Μελίσιον εἴλοντο τοὺς βέλτιους, ἐντὸς ὀλίγου χρό-
νου ἀποστάντες τὸν δῆμον κατέσταν· τοῦτο δὲ ὅτε
εἴλοντο Λακεδαιμονίους ἀντὶ Μεσσηνίων, ἐντὸς ὀλί-
γου χρόνου Λακεδαιμόνιοι πατασσεύμενοι Μεσ-
σηνίους ἐπολέμουν Ἀθηναίους.

12 Ὑποτάβου δὲ τας ἀνὸς οὐδεὶς ἀγα ἀδίκως ἡτιώ-
ται Ἀθηναίων. ἐγὼ δὲ φημί τινος εἶναι οἱ ἀδίκως
ἡτιώμενται ὀλίγοι μόντοι τινές, ἀλλ' οὐκ ὀλίγων ὅτι
πάντων ἐπιθυμοῦμεν τῇ δημοκρασίᾳ τῇ Ἀθηναίων. ἐπεὶ
τοὶ καὶ οὕτως ἔχει οὐδὲν ἐνθυμησθῆαι ἀνθρώπους οἱ

10. μοι codd., del. Morus, μὴ Voss, τοι Weiske, σοι Falin,
ἐνίκως? Schmidt, Marchant, αὐ Müller-Stribling τῷ (τιῷ) Bergk
| τῷ δήμῳ (τῷ Ἀθηναίων) ἀδικία Kirchhoff, Müller-
Stribling | ἀδικία τὸ κείνον... τῷ δήμῳ om. ABC, ἐν ἐπί-
στροφῃ... τῷ δήμῳ del. Hermann | πόλει ἐστὶ pro ἐστὶ ἐπὶ
Schmidt | τῷ δήμῳ (τῷ Ἀθηναίων) Müller-Stribling | ἐπὶ οὐκ
A (ex eivnois) BC, εὖνοι ceti. | post. αὐτοῖς lac. stat. Kirchhoff.
11. Post ἀλλ' lac. stat. Madvig, Frisch | lac. post χρόνου
Wachsmuth | ὁ μὲν codd. praeter C qui τοῦτο μὲν habet, ὁ
ἐν Madvig, lac. ante et post ὁ μὲν Βουλοῖς Cobet, Schwarz,
ἐδούλευσεν ὁ [n] ἐν Βουλοῖς Kallinka, ὁ ἐν Βουλοῖς Mar-
chant, Frisch, ἐδούλευσεν inter puncti et ἐν post ὁ μὲν addidit |

Mi sembra che gli Ateniesi anche in questo non 10
agiscano bene, che sostengono i peggiori elementi nel-
le città che si ribellano. Ma essi lo fanno a bella posta:
se proteggessero i migliori, non aiuterebbero chi pen-
sa come loro; poiché in nessuna città i migliori sono
solidali col *demos* , ma i peggiori sono col *demos* in
ciascuna città: i simili si uniscono ai simili; perciò
gli Ateniesi si scelgono ciò che loro conviene. Quan- 11
te volte parteggiarono per gli aristocratici non ebbero
successo, ma il *demos* in poco tempo piombò nella
servitù. Ciò (accadde) coi Beoti; e quando appoggia-
rono gli aristocratici di Mileto, in breve tempo que-
sti si ribellarono annientando i democratici; e quan-
do preferirono sostenere i Lacedemoni invece dei
Messeni, in breve tempo questi sottomisero i Messe-
ni e mossero guerra agli Ateniesi.

Si potrebbe obiettare che nessuno ingiustamente 12
è stato colpito con l'atimia in Atene. Io dico che vi
sono alcuni che hanno subito questa privazione in-
giustamente, pochi in verità. Ma non di pochi v'è
bisogno per combattere la democrazia in Atene, poi-
ché accade anche questo, che non si considerano

(ούτοι) ἐντὸς Weiske | χρόνου (ούτοι) Lange | lac. post κα-
τέσταν Schwarz | Ἀθηναίους A, Ἀθηναίους ceti.

12. Lac. ante ὑποτάβου Schneider, ὑποβόλου Heinrich |
ὁς del. Cobet, ὁς (πρός) Richards, εἶναι τι... Ἀθηναίων (vid.
finem libelli) ante ὁς add. Bake | ἀδίκως del. Schroeder,
δικαίως Morus, δικαίως αὐτοῖς ἡτιώμεναι pro ἀδίκως ἡτιώ-
μεναι Marchant | φημί μὲν ὅτι ἐστὶν ὁ Cobet, φημί ὅτι εἰσὶ
τῶν Schmidt | ἐγὼ δὲ φημί... ἡτιώμεναι. Marchant, post τι-
νους μόντοι τινές Kirchhoff, lac. ante τινές Schmidt, post τι-
νές Herzog, τινές (εἰαν) Marchant | ἐπεὶ τοὶ γε Morus |
post οὐδὲν add.: κακὸν vel νεώτερον Morus, βετιὸν Cobet |
(τοῖς) ἀνθρώποις Bergk | εἰ τινος pro ὀλίγους Bergk | τι-
μώμεναι codd. ἡτιώμεναι corr. Elmsley | ὀλίγους pro εἰ τινές
H. Stephanus (1581).

τινες δικαίως <ῆ>τίμωνται, ἀλλ' εἰ τινες ἀδίκως.
 13 πῶς ἂν οὐν ἀδίκως οἰοιτό τις ἂν τοὺς πολλοὺς ἡτι-
 μωδῶσαι Ἀθηναίων, ὅπου ὁ δήμος ἔστιν ὁ ἀρχῶν τὰς
 ἀρχάς, ἐν δὲ τοῦ μὴ δικαίως ἀρχεῖν ἡρδὲ λέγειν τὰ
 δίκαια <ἡρδὲ τὰ δίκαια> πράττειν, ἐν τοιοῦτων ἀτι-
 μοί εἶναι Ἀθηναί; ταῦτα χεὶρ λογιζόμενον μὴ νομί-
 ζειν εἶναι τι δεινὸν ἀπὸ τῶν ἀτιμῶν Ἀθηναίων.

13. τοὺς δικαίως del. Schneider, εἰκότως pro ἂν τοὺς Müller-Stribing / ἡτιμωδῶσαι A, ἡτιμωδῶσαι B, ἡτιμωδῶσαι ceti. / <ῆ> πρᾶττειν Castallo, <ἡρδὲ>? πρᾶττειν H. Stephanus (1581), Marchant,

quegli uomini che sono così perseguitati giustamente, ma solo quelli che lo sono per ingiustizia. E come si potrebbe pensare che i più in Atene siano stati privati dei diritti civili ingiustamente, quando è il demos che ha in mano le cariche e, per una scorretta amministrazione, per il dire o per l'agire ingiusto, per siffatte cose si perdono i diritti civili in Atene? Riflettendo su queste cose se ne deve arguire che non v'è alcun pericolo in Atene da parte dei proscritti.

Frisch, <ἡρδὲ τὰ δίκαια> πρᾶττειν Kalinka / ἀτιμῶν <τῷ δήμῳ τῷ> Ἀθηναίων, Müller-Stribing, ἀτιμῶν <τῷ δήμῳ τῷ> Ἀθηναίων. Lange.